# Anhänge

## Anhang 1: Befragung zur Lernbiografie und deren Ergebnisse

**2016级大学德语外语学习经历及动机调查**

亲爱的同学们，谢谢大家配合我的研究参与此次问卷调查。此次调查为匿名调查，你的个人信息和填写内容将受到保护，请大家畅所欲言。再次感谢大家的配合，请大家仔细读题，仔细回答。

1、你的性别是： (单选题 \*必答)

○ 男

○ 女

2、你的年龄是 (单选题 \*必答)

○ 17岁

○ 18岁

○ 19岁

○ 20岁

○ 其他： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3、你来自： (单选题 \*必答)

○ 昆明市

○ 除昆明市以外的云南省地区

○ 其他省： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4、你以前学过的外语是(多选题）： (单选题 \*必答)

○ 英语，学习时间为（以年为单位）： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

○ 德语，学习时间为（以年为单位）： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

○ 俄语，学习时间为（以年为单位）： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

○ 其他语言，语言名称是 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5、请评价你的外语学习能力 (单选题 \*必答)

○ 1.很差

○ 2.一般差

○ 3.中等

○ 4.较好

○ 5.很好

○ 我不知道

6、在以前的外语课堂上，以下各个环节的比重是（1星为最低，5星为最高）： (打分题 请填1-5数字打分 \*必答)

语法结构 \_\_\_\_\_

词汇学习 \_\_\_\_\_

沟通交流 \_\_\_\_\_

口语表达 \_\_\_\_\_

听力能力 \_\_\_\_\_

阅读能力 \_\_\_\_\_

写作能力 \_\_\_\_\_

翻译 \_\_\_\_\_

7、在以前的外语课堂上最常见的三种练习方式是 (多选题 \*必答)

□ 笔头语法练习

□ 口头语法练习

□ 短文写作

□ 口头叙述

□ 翻译

□ 词汇听写

□ 角色扮演

□ 游戏式练习

□ 听写

□ 其他 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8、你觉得学习外语有趣吗？ (单选题 \*必答)

○ 1.十分枯燥

○ 2.不太有趣

○ 3.中等

○ 4.有点意思

○ 5.非常有趣

○ 我不知道

9、你认为外语学习有多重要？ (单选题 \*必答)

○ 1.一点不重要

○ 2.不太重要

○ 3.中等

○ 4.比较重要

○ 5.非常重要

○ 我不知道

10、你认为过去的外语学习对你认识和了解世界起到的作用为： (单选题 \*必答)

○ 1.完全无作用

○ 2. 不太有作用

○ 3.中等

○ 4.较有作用

○ 5.很有作用

○ 我不知道

11、你认为过去的外语学习对你的沟通能力起到的作用为： (单选题 \*必答)

○ 1.完全无作用

○ 2. 不太有作用

○ 3.中等

○ 4.较有作用

○ 5.很有作用

○ 我不知道

12、进入大学以后，你想提高你的外语能力吗？ (单选题 \*必答)

○ 1.不想

○ 2.不太想

○ 3.中等

○ 4.有点想

○ 5.非常想

○ 我不知道

13、想学习德语最重要的原因是： (填空题 \*必答)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

○ 我喜欢德语（转问题14）

○ 我想换个口味 （转问题15）

○ 我想去德国留学 （转问题16）

○ 我想学习别的语言，但是选不了。（转问题17）

○ 其他

14、 你为什么学习德语？ （答完转问题17）

15、你为什么想换个口味？（答完转问题17）

16、你为什么想去德国留学 （答完转问题17）

17、对于学习德语，你有信心吗？ (单选题 \*必答)

○ 1.完全没有

○ 2.不太有

○ 3.中等

○ 4. 有点信心

○ 5.十分有信心

○ 我不知道

选择1、2、3选项的同学，请回答以下问题：

18 你觉得你学不好德语的主要原因是什么？

**Übersetzung und Ergebnisse der Befragung:**

Liebe Studierende, danke für Ihren Teilnahmen an der Befragung über Lernmotivation und Unterrichtsevaluation. Das ist eine anonyme Befragung, bitte schreiben Sie Ihre echten Meinungen ab. Bitten lesen Sie die Fragen genau, und beantworten die Fragen nach dem gBebenen Hinweisen.

1. Kreuzen Sie hier bitte Ihr Geschlecht an：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Geschlecht | Männlich | Weiblich | Männlich | Weiblich |
| Anzahl | 32 | 2 | 25 | 1 |
| Prozentsatz | 94% | 6% | 96% | 4% |

1. Wie alt sind Sie?

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Alter | 17 | | 18 | | 19 | | 20 | | sonstiges： | |
| Gruppe | A | B | A | B | A | B | A | B | A | B |
| Anzahl | 3 | 1 | 11 | 9 | 19 | 13 | 7 | 2 |  | Alter: 21 |
| Prozentsatz | 9% | 4% | 32% | 36% | 38% | 52% | 21% | 4% |  | 4% |

1. Woher kommen Sie?

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Herkunft | die Stadt Kunming | | Andere RBionen aus Provinz Yunnan (Außer Kunming) | | andere Provinz in China(bitte die Provinz angeben) | |
| Gruppe | A | B | A | B | A | B |
| Anzahl | 6 | 4 | 18 | 16 | 10 | 5 |
| Prozentsatz | 18% | 16% | 53% | 64% | 29% | 20% |

1. Was für Fremdsprachen haben Sie gelernt (mehrere Antwort möglich) und für wie lange：

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Sprache | Englisch | | Deutsch | Russisch | Sonstiges und zwar |
| Gruppe | A | B |  |  |  |
| Anzahl | 34 | 25 |  |  |  |
| Prozentsatz | 100% | 100% |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zeit  （Jahre） | 1-5 | | 6-10 | | mehr als 11 | |
| Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| A | 1 | 3% | 28 | 82% | 5 | 15% |
| B | 0 | 0 | 23 | 92% | 2 | 8% |

1. Bitten bewerten Sie ihre fremdsprachliche Lernfähigkeit

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bewertung | 1.sehr schlecht | | schlecht | | mittel | | gut | | sehr gut | | ich weiß nicht | |
| Gruppe | A | B | A | B | A | B | A | B | A | B | A | B |
| Anzahl | 17 | 10 | 9 | 6 | 5 | 6 | 1 | 1 | 2 |  |  | 2 |
| Prozentsatz | 50% | 40% | 26% | 24% | 15% | 24% | 3% | 4% | 6% |  |  | 8% |

1. In Ihrer fremdsprachigen Lernerfahrung, wie sieht der Anteil die folgenden Lerninhalte im Unterricht aus? Bitten bewerten Sie: Unwichtig 1-5 sehr wichtig

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Note | 1 | | | 2 | | 3 | | | 4 | | | 5 | | | Mittewert | |
| Gruppe | A | B | A | | B | | A | B | | A | B | | A | B | A | B |
| Grammatik | 8 | 7 | 5 | | 2 | | 8 | 8 | | 7 | 4 | | 6 | 4 | 2.94 | 2.84 |
| 24% | 28% | 15% | | 8% | | 24% | 32% | | 21% | 16% | | 18% | 16% |
| Wortschatz | 5 | 0 | 6 | | 2 | | 3 | 4 | | 7 | 9 | | 13 | 10 | 3.5 | 4.08 |
| 15% | 0% | 17% | | 8% | | 9% | 16% | | 21% | 36% | | 38% | 40% |
| Kommunikation | 18 | 7 | 7 | | 9 | | 4 | 5 | | 2 | 1 | | 3 | 3 | 1.97 | 2.36 |
| 53% | 28% | 12% | | 36% | | 12% | 20% | | 6% | 4% | | 9% | 12% |
| Fertigkeit  Sprechen | 21 | 6 | 7 | | 10 | | 2 | 6 | | 1 | 3 | | 3 | 0 | 1.76 | 2.24 |
| 62% | 24% | 21% | | 40% | | 6% | 24% | | 3% | 12% | | 9% | 0% |
| Fertigkeit  Hören | 6 | 2 | 6 | | 3 | | 8 | 12 | | 8 | 7 | | 6 | 1 | 3.06 | 3.08 |
| 18% | 8% | 18% | | 12% | | 24% | 48% | | 24% | 28% | | 18% | 4% |
| Fertigkeit Lesen | 5 | 3 | 4 | | 3 | | 8 | 4 | | 7 | 10 | | 10 | 5 | 3.38 | 3.44 |
| 15% | 12% | 12% | | 12% | | 24% | 16% | | 21% | 40% | | 29% | 20% |
| Fertigkeit  Schreiben | 7 | 3 | 3 | | 4 | | 7 | 9 | | 8 | 5 | | 9 | 4 | 3.26 | 3.12 |
| 21% | 12% | 9% | | 16% | | 21% | 36% | | 24% | 20% | | 26% | 16% |
| Übersetzen | 10 | 3 | 5 | | 6 | | 8 | 6 | | 4 | 6 | | 7 | 4 | 2.79 | 3.08 |
| 29% | 12% | 15% | | 24% | | 24% | 24% | | 12% | 24% | | 21% | 16% |

1. Bitte wählen Sie die drei häufigsten Übungstypen im Fremdsprachenunterricht aus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Anzahl der Person， die den Übungsform ausgewählt haben | |
| Gruppe | A | B |
| Schriftliche Grammatikübung | 21 | 16 |
| Mündliche Grammatikübung | 9 | 3 |
| Schriftliche Wortschatzübung | 25 | 21 |
| Mündliche Wortschatzübung | 7 | 2 |
| Textschreiben | 22 | 15 |
| Diktat | 23 | 19 |
| Mündliche Erzählung | 6 | 1 |
| Übersetzen | 14 | 9 |
| Rollenspiel | 0 | 1 |
| Sprachlernspiel | 1 | 0 |
| Sonstiges | 0 | 0 |

1. Finden Sie, dass das Erlernen von Fremdsprachen interessant ist?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| 1.total langweilig | 8 | 24% | 3 | 12% |
| 2.langweilig | 12 | 35% | 10 | 49% |
| 3.mittelmäßig | 6 | 18% | 2 | 8% |
| 4.interessant | 4 | 12% | 7 | 28% |
| 5.sehr interessant | 3 | 9% | 3 | 12% |
| 6. Ich weiß nicht | 1 | 3% | 0 | 0% |

1. Wie wichtig ist das Erlernen der Fremdsprachen Ihrer Meinung nach?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| 1.überhaupt unwichtig | 1 | 3% | 0 | 0% |
| 2.nicht sehr wichtig | 4 | 12% | 1 | 4% |
| 3.mittelmäßig | 5 | 15% | 4 | 16% |
| 4.relativ wichtig | 10 | 29% | 12 | 48% |
| 5.sehr wichtig | 13 | 38% | 6 | 24% |
| 6. Ich weiß nicht | 1 | 3% | 2 | 8% |

1. Hat Ihre fremdsprachliche Lernerfahrung dir geholfen, die Welt besser kennen zu lernen und zu verstehen?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| 1.gar nicht | 2 | 6% | 1 | 4% |
| 2. nicht sehr viel | 14 | 41% | 3 | 12% |
| 3.mittelmäßig | 5 | 15% | 3 | 12% |
| 4.etwas geholfen | 9 | 26% | 12 | 48% |
| 5.sehr geholfen | 4 | 12% | 5 | 20% |
| 6. Ich weiß nicht | 0 | 0% | 1 | 4% |

1. Hat Ihre fremdsprachliche Lernerfahrung dir geholfen, die kommunikative Fähigkeit zu verbessern?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| 1.gar nicht | 11 | 32% | 3 | 12% |
| 2. nicht sehr viel | 11 | 32% | 8 | 32% |
| 3.mittelmäßig | 7 | 21% | 6 | 24% |
| 4.etwas geholfen | 3 | 9% | 5 | 20% |
| 5.sehr geholfen | 2 | 6% | 3 | 12% |
| 6. Ich weiß nicht | 0 | 0% | 0 | 0% |

1. Möchten Sie ihre Fremdsprachenkenntnisse in dem Studium verbessern？

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| 1.gar nicht | 0 | 0% | 0 | 0% |
| 2.nicht sehr | 2 | 6% | 0 | 0% |
| 3.mittelmäßig | 1 | 3% | 2 | 8% |
| 4.Ja, ein bisschen | 5 | 15% | 7 | 28% |
| 5.Ja, sehr | 26 | 76% | 16 | 64% |
| 6. Ich weiß nicht | 0 | 0% | 0 | 0% |

1. Warum haben Sie jetzt Deutsch ausgewählt？

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Anzahl | |
| Gruppe | A | B |
| Ich mag die deutsche Sprache  (zur Frage 14) | 2 | 3 |
| Ich will eine Abwechslung (zur Frage 15) | 13 | 3 |
| Ich will in Deutschland studieren（zur Frage 16） | 2 | 3 |
| Ich konnte keine andere Fremdsprache wählen, ich wollte eigentlich was anderes lernen (zur Frage 17) | 8 | 11 |
| Sonstiges | 9 | 5 |

1. Warum möchten Sie Deutsch lernen (zur Frage 17) ?

|  |  |
| --- | --- |
| A | B |
| Es ist Fremdsprachenunterricht für Anfänger, kann leicht sein. | Weil ich Deutsch mag. |
| Ich kann eine neue Fremdsprache beherrschen. |
| Die Sprache ist besonders elBant und schön. |
| Ich studiere Naturwissenschaft |
| Deutsch ist nicht schlecht. |
| Mein Englisch ist zu schlecht |

1. Warum möchten Sie eine Abwechslung (zur Frage 17)?

|  |  |
| --- | --- |
| A | B |
| Neuer Ausgangspunkt, neuer Anfang. | Englisch funktioniert bei mir nicht. |
| Ich habe keine Lust mehr auf Englisch. Eine neue Sprache wäre eine Gelegenheit, neu anzufangen. | Die anderen (Fremdsprachen) kann ich nicht lernen, ich probiere mal mit der neuen Methode. |
| Ich will mein Wissen verbreiten. |  |
| Mein Englisch ist zu schlecht×5 |

1. Warum wollen Sie in Deutschland studieren (zur Frage 17)?

|  |  |
| --- | --- |
| A | B |
| Maschinebau in Deutschland ist gut, ich möchte Deutschland mal sehen. | Weil die Technik Deutschland hochentwickelt ist. |
| WBen der deutschen Gewissenhaftigkeit. |

1. Trauen Sie sich beim Deutschlernen?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A | | B | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Daten | Anzahl |
| 1.gar nicht | 1 | 3% | 2 | 8% |
| 2.nicht sehr | 8 | 24% | 6 | 24% |
| 3.mittelmäßig | 6 | 18% | 4 | 16% |
| 4.Ja, ein bisschen | 15 | 44% | 10 | 40% |
| 5. Ja, sehr. | 4 | 12% | 3 | 12% |
| 6. Ich weiß nicht | 0 | 0% | 0 | 0% |

die 1, 2 und 3 ausgewählt haben, sollen die folgende Fragen beantworten:

1. Warum trauen Sie sich nicht beim Deutschlernen（mehrere Antworte möglich）?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gruppe | A(15) | | B(12) | |
| Daten | Anzahl | Prozentsatz | Anzahl | Prozentsatz |
| Deutsch ist zu schwer | 7 | 47% | 4 | 33% |
| Ich bin sprachlich unbBabt | 8 | 53% | 6 | 50% |
| Mir gefällt Deutsch nicht, ich will Deutsch nicht lernen | 1 | 7% | 0 | 0 |
| Sonstiges | 4 | 27% | 3 | 25% |

## Anhang 2: Befragung zur Lernmotivation und Unterrichtsevaluation

亲爱的同学们，谢谢您们参与2016-17上学期学习动机及德语课程评价问卷调查。此次调查为匿名调查，请大家直抒胸臆。

请仔细阅读问题，按照题目要求选择。

1. 你是否赞同下列说法，请在适当的选项下打勾（1完全不赞同-5 为十分赞同）。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  中立 | 4  基本赞同 | 5  十分赞同 |
| 1.1 我觉得学习德语非常有趣。 |  |  |  |  |  |
| 1.2 我觉得学习德语比学习英语有趣。 |  |  |  |  |  |
| 1.3 如果可以的话，我更愿意学习英语。 |  |  |  |  |  |
| 1.4 我对掌握好德语很有信心。 |  |  |  |  |  |
| 1.5我认为学习德语，提高了我对学习外语的总体信心。 |  |  |  |  |  |
| 1.6 我喜欢上德语课。 |  |  |  |  |  |

1. 请对你的语言学习能力进行评价（1为非常差—5为很好）：

（非常差）1 2 3 4 5（很好）

1. 请你对德语的难度进行评价（1为非常难-5为非常简单）

（非常难）1 2 3 4 5（非常简单）

1. 你每周在课后花在德语上的时间为：

* 低于1小时
* 1-3小时
* 3-5小时
* 5-10小时
* 10小时以上

1. 下面是关于德语课堂上互动性的看法，请仔细阅读并根据你是否赞同在适当的选项下打勾。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 在德语课上…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  中立 | 4  基本赞同 | 5  十分赞同 |
| 5.1我害怕说德语。 |  |  |  |  |  |
| 5.2我愿意用简单的德语和同学沟通。 |  |  |  |  |  |
| 5.3我和同学们有足够的交流时间。 |  |  |  |  |  |
| 5.4主要是我和老师单向交流。 |  |  |  |  |  |
| 5.5当老师在课堂上布置任务时，我多数情况下和同学一起完成。 |  |  |  |  |  |
| 5.6当老师在课堂上布置任务时，我多数情况下一个人完成。 |  |  |  |  |  |

1. 请你对德语课堂总体的互动性进行评价(1为很低-5为很强)：

（很低）1 2 3 4 5（很强）

1. 下面是关于提高跨文化沟通能力的看法，请仔细阅读并根据你是否赞同在适当的选项下打勾。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 我认为学习德语…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  中立 | 4  基本赞同 | 5  十分赞同 |
| 7.1让我学到了一些和外国人交流的知识。 |  |  |  |  |  |
| 7.2对我认识和了解世界有所帮助。 |  |  |  |  |  |
| 7.3对我的跨文化沟通能力总体提升有帮助。 |  |  |  |  |  |

1. 在这学期的德语课上，以下这些知识要点和能力训练的课堂时间分配是否合适，请在你认为适当的选项下打勾。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1  时间太少 | 2  时间较少 | 3  时间合适 | 4  时间较多 | 5  时间太多 |
| 8.1语法学习及练习 |  |  |  |  |  |
| 8.2词汇学习及练习 |  |  |  |  |  |
| 8.3口语练习 |  |  |  |  |  |
| 8.4听力练习 |  |  |  |  |  |
| 8.5翻译能力训练 |  |  |  |  |  |
| 8.6阅读能力训练 |  |  |  |  |  |
| 8.7写作能力训练 |  |  |  |  |  |
| 8.8沟通能力训练（包括外语沟通能力、沟通技巧、理解能力等综合能力） |  |  |  |  |  |

1. 请你对德语课的总体效果进行评价(1为非常不好-5为非常好)

（非常不好）1 2 3 4 5（非常好）

1. 对这门课程的授课方式是否有什么意见或建议？

谢谢你这学期在德语课上付出的努力，同时也感谢你积极配合我的研究。预祝大家考试顺利，暑假愉快。

曾婧

祝好

**Übersetzung:**

Liebe Studierende, danke für Ihren Teilnahmen an der Befragung über Lernmotivation und Unterrichtsevaluation. Das ist eine anonyme Befragung, bitte schreiben Sie Ihre echten Meinungen ab.

Bitten lesen Sie die Fragen genau, und beantworten die Fragen nach dem gegebenen Hinweisen.

1. Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Sie an（1 ich stimme gar nicht zu - 5 ich stimme völlig zu）。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1.1 Ich finde, dass Deutschlernen sehr interessant ist. |  |  |  |  |  |
| 1.2 Ich finde, dass Deutschlernen interessanter als Englisch ist. |  |  |  |  |  |
| 1.3 Wenn ich kann, will ich lieber Englisch lernen. |  |  |  |  |  |
| 1.4 Ich bin davon fest überzeugt, dass ich die deutsche Sprache beherrschen kann. |  |  |  |  |  |
| 1.5 Ich finde, dass Deutschlernen mein Selbstvertrauen beim Sprachlernen im Allgemeinen verstärkt hat. |  |  |  |  |  |
| 1.6 Ich mag Deutschunterricht. |  |  |  |  |  |

1. Bitte bewerten Sie ihre Sprachlernfähigkeit im Allgemeinen.（1 sehr schlecht - 5 sehr gut）：

（sehr schlecht）1 2 3 4 5（sehr gut）

1. Bitte bewerten Sie, wie schwer Deutsch für Sie ist.（1 sehr schwer - 5 sehr einfach）

（sehr schwer）1 2 3 4 5（sehr einfach）

1. Wie viel Zeit geben Sie für Deutschlernen außerhalb des Unterrichts wöchentlich?

|  |
| --- |
| weniger als 1 Stunde |
| 1 bis 3 Stunden |
| 3 bis 5 Stunden |
| 5 bis 10 Stunden |
| mehr als 10 Stunden |

1. Im Folgenden finden Sie Aussagen über die Interaktivität im Deutschunterricht. Bitte lesen Sie und kreuzen Sie die passende Antwort an.（1 ich stimme gar nicht zu - 5 ich stimme völlig zu）

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Im Deutschunterricht… | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5.1...habe ich Angst vor Deutschsprechen. |  |  |  |  |  |
| 5.2...bin ich bereit, mit einfachen Sätzen auf Deutsch mit meinen Kommilitonen zu kommunizieren. |  |  |  |  |  |
| 5.3...habe ich genügende Zeit, mit meinen Kommilitonen zu kommunizieren. |  |  |  |  |  |
| 5.4...kommuniziere ich hauptsächlich nur mit der Lehrerin. |  |  |  |  |  |
| 5.5....mache ich die Aufgaben meistens mit meinen Kommilitonen zusammen. |  |  |  |  |  |
| 5.6...mache ich die Aufgaben meistens allein. |  |  |  |  |  |

1. Bitte bewerten Sie die Interaktvitität im Unterricht im Allgemein. (1 sehr schwach-5 sehr stark)：

（sehr schwach）1 2 3 4 5（sehr stark）

1. Folgendes finden Sie Aussagen über die Erhöhung der Fähigkeit von interkultureller Kommunikationskompetenz. Bitte lesen Sie und kreuzen Sie an.

（1 ich stimme gar nicht zu - 5 ich stimme völlig zu）

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ich finde, dass Deutschlernen… | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 7.1..mir Wissen über Kommunikation mit Ausländern beigebracht hat. |  |  |  |  |  |
| 7.2...geholfen hat, die Welt kennenzulernen und zu verstehen. |  |  |  |  |  |
| 7.3…mir geholfen hat, meine Interkulturelle Kommunikationskompetenz im Allgemein zu verbessern. |  |  |  |  |  |

1. Bitte bewerten Sie, ob folgenden Faktoren im Unterricht zeitlich richtig behandelt werden,

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1  zu wenig Zeit | 2  ein bisschen zu wenig Zeit | 3  passt genau | 4  ein bisschen zu viel Zeit | 5  zu viel Zeit |
| 8.1 Grammatik lernen und üben |  |  |  |  |  |
| 8.2 Wortschatz lernen und üben |  |  |  |  |  |
| 8.3 Mündliche Übung |  |  |  |  |  |
| 8.4 Übungen zum Hörverständnis |  |  |  |  |  |
| 8.5 Übungen zum Übersetzen |  |  |  |  |  |
| 8.6 Übungen zum Lesenverständnis |  |  |  |  |  |
| 8.7 Übungen zum Schreiben |  |  |  |  |  |
| 8.8 Übungen zum Kommunikations-kompetenz |  |  |  |  |  |

1. Bitte bewerten Sie Deutschunterricht im Allgemein.

（sehr schlecht）1 2 3 4 5（sehr gut）

1. Haben Sie Vorschläge oder Hinweise zur Lehrmethode vom Deutschunterricht? Wenn ja, welche denn?

Danke für Ihre Bemühung im Deutschunterricht in diesem Semester und Ihre Mitarbeit an meiner Forschung. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und eine schöne vorlesungsfreie Zeit.

mit besten Grüßen

Zeng, Jing

## Anhang 3: Befragung zum Einsatz der Sprachlernspiele Wintersemester 2016-17

本学期，大家在课堂上接触到了互动式语言游戏，以下简称教学游戏，现在针对这一种教学方式向大家征求意见和建议。此次调查为匿名调查，请直抒胸臆。

请仔细阅读问题，按照题目要求选择。

1. 你注意到课堂中有教学游戏的出现吗（1为完全没注意到- 5 为十分明显）？

（完全没注意到）1 2 3 4 5（十分明显）

1. 你认为，总的来说，这种教学方式的互动性（1为很弱-5为很强）：

（很弱）1 2 3 4 5（很强）

1. 你是否赞同下列说法，请在适当的选项下打勾（1完全不赞同-4 十分赞同）。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 这种教学游戏 | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 3.1……让语法学习变有趣了。 |  |  |  |  |
| 3.2……让词汇学习变有趣了。 |  |  |  |  |
| 3.3……让我在说外语的时候不再害怕。 |  |  |  |  |
| 3.4……增加了我在课堂上说外语的时间。 |  |  |  |  |
| 3.5……提高了我的语言能力。 |  |  |  |  |
| 3.6……增进了我和同学之间的交流 |  |  |  |  |
| 3.7……给我在课堂上自己总结规律、独立思考的机会。 |  |  |  |  |
| 3.8……提高了我的语言自学能力。 |  |  |  |  |
| 3.9……提高了我在课堂上的注意力。 |  |  |  |  |
| 3.10……让课堂内容更加丰富。 |  |  |  |  |
| 3.11……总的来说，对我的外语学习有帮助。 |  |  |  |  |
|  | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 3.12……虽然有趣，但是对于我来说太难。 |  |  |  |  |
| 3.13……是对课堂时间的浪费。 |  |  |  |  |

1. 在本学期，课堂上使用的教学游戏主要包括以下几种形式，根据你对它们的印象在适当的选项下打勾。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.1纵横填字谜…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.1.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.1.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.1.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.1.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.1.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.1.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.2字条句子拼图…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.2.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.2.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.2.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.2.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.2.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.2.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.3跑步听写（信息写在字条上，粘在教室内外，记住字条，告诉做秘书的同学。）…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.3.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.3.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.3.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.3.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.3.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.3.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.4对话游戏（一位同学向组内的同学提问，组员根据自己拿到的卡片回答是或否，回答是的同学要站起来替代提问同学的位置。）…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.4.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.4.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.4.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.4.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.4.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.4.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.5句子接龙（围成一圈，每人根据卡片上的内容造句，和同学接龙）…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.5.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.5.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.5.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.5.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.5.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.5.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.6根据信息拼文章…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.6.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.6.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.6.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.6.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.6.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.6.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.7句子蛇…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.7.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.7.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.7.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.7.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.7.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.7.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.8配对/牌类游戏（根据组员愿望，对拿到的卡片进行配对，或者用打扑克的方式进行。）…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.8.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.8.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.8.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.8.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.8.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.8.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.9骰子游戏（用人称代词骰子练习动词变位、人称代词的第四格、物主代词）…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.9.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.9.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.9.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.9.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.9.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.9.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

1. 你最喜欢的教学游戏类型是(单选)：

单人游戏 双人游戏 3-10人的组队游戏 10人以上的组队游戏

请写下你这样选择的原因\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 你认为在最理想的状态下，每节课（90分钟）中，教学游戏应该占课程总时间多少？（单选）

30%以下 30%-50% 50%- 70% 70%- 90% 90% 以上

请写下你这样选择的原因\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 和没有教学游戏的课堂相比，你更喜欢哪一种形式？

没有教学游戏的课堂（请回答第8题）

加入了教学游戏的课堂（请回答第9题）

1. 我喜欢没有教学游戏的课堂，因为\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（请回答第10题）

1. 我更喜欢加入了教学游戏的课堂，因为\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（请回答第10题）
2. 下学期的课程中，还希望看到教学游戏的出现吗？为什么？

亲爱的同学们，我们一起度过了愉快的一学期，谢谢大家在课堂上的努力和对我研究的配合，预祝大家考试顺利，可以过个愉快的寒假。

你们都棒棒哒！

曾婧

祝好

**Übersetzung:**

In diesem Semester haben Sie im Deutschunterricht interaktive Sprachlernspiel (Sprachlernspiel) kennengelernt. Hier bitte ich ihnen, Ihre Meinungen und Vorschläge zu dieser Lehrmethode zu äußern. Das ist eine anonyme Befragung, bitte schreiben Sie Ihre echten Meinungen ab.

Bitten lesen Sie die Fragen genau, und beantworten die Fragen nach den gegebenen Hinweisen.

1. Haben Sie bemerkt, dass es Sprachlernspiele im Unterricht gibt?

（gar nicht）1 2 3 4 5（sehr deutlich）

1. Wie sieht die Interaktivität dieser Lehrmethode Ihrer Meinung nach aus?

（sehr schwach）1 2 3 4 5（sehr hoch）

1. Stimmen Sie folgenden Aussagen zu? Bitte kreuzen Sie an

（1 ich stimme gar nicht zu - 4 ich stimme völlig zu）。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Sprachlernspiele... | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3.1...machen Grammatiklernen interessanter. |  |  |  |  |
| 3.2...machen Wortschatzlernen interessanter. |  |  |  |  |
| 3.3...bauen Angst beim Sprechen ab. |  |  |  |  |
| 3.4 ...erhöhen meine Sprechzeit auf Deutsch im Unterricht. |  |  |  |  |
| 3.5…erhöhen meine sprachliche Kompetenz im allgemein |  |  |  |  |
| 3.6…verbessern die Kommunikation zwischen mir und den Kommilitonen |  |  |  |  |
| 3.7…geben mir die Chancen, im Unterricht Zeit für Regelfinden zu haben und autonom zu denken. |  |  |  |  |
| 3.8…erhöhen meine Lernautonomie beim Sprachlernen. |  |  |  |  |
| 3.9… erhöhen die Konzentration im Unterricht. |  |  |  |  |
| 3.10... bringen Abwechslung zum Unterricht. |  |  |  |  |
| 3.11… sind hilfreich für Fremdsprachenlernen im Allgemeinen. |  |  |  |  |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3.12…sind interessant, aber für mich etwas zu schwer. |  |  |  |  |
| 3.13…sind Zeitverschwendung im Unterricht. |  |  |  |  |

1. In diesem Semester haben wir folgenden Sprachlernspiele benutzt, bitte bewerten Sie die Sprachlernspiele und kreuzen Sie Zutreffendes an.（1 ich stimme gar nicht zu - 4 ich stimme völlig zu）。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.1 Kreuzworträtsel | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.1.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.1.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.1.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.1.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.1.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.1.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.2 Satzdomino | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.2.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.2.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.2.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.2.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.2.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.2.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.3 Renndiktat | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.3.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.3.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.3.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.3.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.3.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.3.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.4 Dialogspiel | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.4.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.4.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.4.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.4.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.4.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.4.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.5 Satzbauspiel Mündlich (Kettenübung) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.5.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.5.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.5.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität |  |  |  |  |
| 4.5.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.5.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.5.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.6 Textsalat | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.6.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.6.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.6.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.6.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.6.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.6.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.7 Wortschlange | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.7.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.7.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.7.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.7.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.7.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.7.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.8 Kartespiel | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.8.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.8.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.8.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.8.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.8.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.8.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.9 Würfelspiel | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.9.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.9.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.9.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.9.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.9.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.9.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

1. Ihr Lieblingsspieltyp ist (Einzelwahl)：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Einzelspiel | Partnerspiel | Gruppespiel von 3-10 Personen | Gruppespiel von mehr als 10 Personen |

Ich bevorzuge diesen Spieltyp, weil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Wie viel Zeit soll Sprachlernspiel im idealen Fall in einem 90-minutigen Unterricht Ihrer Meinung nach nehmen? (Einzelwahl)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| weniger als 30% | 30%-50% | 50% - 70% | 70%-90% | mehr als 90% |

Bitte begründen Sie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Welcher Unterrichtsform gefällt Ihnen besser?

Unterricht ohne Sprachlernspiele（bitte antworten Sie Frage 8）

Unterricht mit Sprachlernspielen（bitte antworten Sie Frage 9）

1. Ich bevorzuge Unterricht ohne Sprachlernspiele, weil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（bitte antworten Sie Frage 10）

1. Ich bevorzuge Unterricht mit Sprachlernspielen, weil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（bitte antworten Sie Frage10）
2. Hoffen Sie, dass Sprachlernspiele im nächsten Semester weiter benutzt werden? Warum?

Liebe Studierende, danke Ihnen haben wir ein fröhliches Semester gebracht. Haben Sie herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit im Unterricht und an meiner Forschung. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und schöne Winterferien.

Mit besten Grüßen

Zeng, Jing

## Anhang 4: Befragung zum Einsatz der Sprachlernspiele Sommersemester 2017

本学期，大家在课堂上接触到了互动式语言游戏，以下简称教学游戏，现在针对这一种教学方式向大家征求意见和建议。此次调查为匿名调查，请直抒胸臆。

请仔细阅读问题，按照题目要求选择。

1. 你注意到课堂中有教学游戏的出现吗（1为完全没注意到- 5 为十分明显）？

（完全没注意到）1 2 3 4 5（十分明显）

1. 你认为，总的来说，这种教学方式的互动性（1为很弱-5为很强）：

（很弱）1 2 3 4 5（很强）

1. 你是否赞同下列说法，请在适当的选项下打勾（1完全不赞同-4 十分赞同）。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 这种教学游戏 | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 3.1……让语法学习变有趣了。 |  |  |  |  |
| 3.2……让词汇学习变有趣了。 |  |  |  |  |
| 3.3……让我在说外语的时候不再害怕。 |  |  |  |  |
| 3.4……增加了我在课堂上说外语的时间。 |  |  |  |  |
| 3.5……提高了我的语言能力。 |  |  |  |  |
| 3.6……增进了我和同学之间的交流 |  |  |  |  |
| 3.7……给我在课堂上自己总结规律、独立思考的机会。 |  |  |  |  |
| 3.8……提高了我的语言自学能力。 |  |  |  |  |
| 3.9……提高了我在课堂上的注意力。 |  |  |  |  |
| 3.10……让课堂内容更加丰富。 |  |  |  |  |
| 3.11……总的来说，对我的外语学习有帮助。 |  |  |  |  |
|  | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 3.12……虽然有趣，但是对于我来说太难。 |  |  |  |  |
| 3.13……是对课堂时间的浪费。 |  |  |  |  |

1. 在本学期，课堂上使用的教学游戏主要包括以下几种形式，根据你对它们的印象在适当的选项下打勾。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.1纵横填字谜…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.1.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.1.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.1.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.1.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.1.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.1.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.2字条句子拼图…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.2.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.2.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.2.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.2.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.2.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.2.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.3答案拍卖…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.3.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.3.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.3.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.3.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.3.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.3.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.4答案下注…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.4.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.4.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.4.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.4.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.4.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.4.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.5句子接龙（围成一圈，每人根据卡片上的内容造句，和同学接龙）…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.5.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.5.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.5.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.5.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.5.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.5.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.6根据纸条信息寻找组队…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.6.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.6.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.6.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.6.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.6.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.6.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.7句子蛇…… | 1  完全不赞同 | 2  不太赞同 | 3  基本赞同 | 4  十分赞同 |
| 4.7.1我对它没有印象。 |  |  |  |  |
| 4.7.2更像练习，而非游戏。 |  |  |  |  |
| 4.7.3是一种有趣的课堂活动。 |  |  |  |  |
| 4.7.4能够帮助我掌握所练习的知识点。 |  |  |  |  |
| 4.7.5我愿意经常用这种方式练习。 |  |  |  |  |
| 4.7.6对于我来说太难。 |  |  |  |  |

1. 你最喜欢的教学游戏类型是(单选)：

单人游戏 双人游戏 3-10人的组队游戏 10人以上的组队游戏

请写下你这样选择的原因\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 你认为在最理想的状态下，每节课（90分钟）中，教学游戏应该占课程总时间多少？（单选）

30%以下 30%-50% 50%- 70% 70%- 90% 90% 以上

请写下你这样选择的原因\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 你认为，本学期中教学游戏所占的课堂时间是(单选)：

1（太少） 2（有点少） 3 （合适） 4 （有点多） 5 （太多）

1. 和没有教学游戏的课堂相比，你更喜欢哪一种形式？

没有教学游戏的课堂（请回答第9题）

加入了教学游戏的课堂（请回答第10题）

1. 我喜欢没有教学游戏的课堂，因为\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（请回答第11题）

1. 我更喜欢加入了教学游戏的课堂，因为\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（请回答第11题）
2. 在上大学之前，你接触过类似的外语授课方式吗?
3. 有，经常
4. 有，很少
5. 从来没有
6. 下学期的课程中，还希望看到教学游戏的出现吗？为什么？
7. 除了教学游戏，你还希望有别的什么教学方法吗， 为什么？

亲爱的同学们，我们一起度过了愉快的一学期，谢谢大家在课堂上的努力和对我研究的配合，预祝大家考试顺利，可以过个愉快的暑假。

你们都棒棒哒！

曾婧

祝好

**Übersetzung:**

In diesem Semester haben Sie im Deutschunterricht interaktive Sprachlernspiel (Sprachlernspiel) kennengelernt. Hier bitte ich ihnen, Ihre Meinungen und Vorschläge zu dieser Lehrmethode zu äußern. Das ist eine anonyme Befragung, bitte schreiben Sie Ihre echten Meinungen ab.

Bitten lesen Sie die Fragen genau, und beantworten die Fragen nach dem gegebenen Hinweisen.

1. Haben Sie bemerkt, dass es Sprachlernspiele im Unterricht gibt

（gar nicht）1 2 3 4 5（sehr deutlich）

1. Wie sieht die Interaktivität dieser Lehrmethode Ihrer Meinung nach aus?

（sehr schwach）1 2 3 4 5（sehr hoch）

1. Stimmen Sie folgenden Aussagen zu? Bitte kreuzen Sie an

（1 ich stimme gar nicht zu-4 ich stimme völlig zu）。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Sprachlernspiel... | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3.1...machen Grammatiklernen interessanter. |  |  |  |  |
| 3.2...machen Wortschatzlernen interessanter. |  |  |  |  |
| 3.3...bauen Angst beim Sprechen ab. |  |  |  |  |
| 3.4 ...erhöhen meine Sprechzeit auf Deutsch im Unterricht. |  |  |  |  |
| 3.5…erhöhen meine sprachliche Kompetenz im allgemein |  |  |  |  |
| 3.6…verbessern die Kommunikation zwischen mir und den Kommilitonen |  |  |  |  |
| 3.7…geben mir die Chancen, im Unterricht Zeit für Regelfinden zu haben und autonom zu denken. |  |  |  |  |
| 3.8…erhöhen meine Lernautonomie beim Sprachlernen. |  |  |  |  |
| 3.9… erhöhen die Konzentration im Unterricht. |  |  |  |  |
| 3.10... bringen Abwechslung zum Unterricht. |  |  |  |  |
| 3.11… sind hilfreich für Fremdsprachenlernen im Allgemeinen. |  |  |  |  |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3.12…sind interessant, aber für mich etwas zu schwer. |  |  |  |  |
| 3.13…sind Zeitverschwendung im Unterricht. |  |  |  |  |

1. In diesem Semester haben wir folgenden Sprachlernspiele benutzt, bitte bewerten Sie die Sprachlernspiel und kreuzen Sie an

（1 ich stimme gar nicht zu - 4 ich stimme völlig zu）。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.1 Kreuzworträtsel | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.1.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.1.2...ist eher eine Übung, kein Spiel. |  |  |  |  |
| 4.1.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.1.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.1.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.1.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.2 Satzdomino | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.2.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.2.2...ist eher eine Übung, kein Spiel. |  |  |  |  |
| 4.2.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.2.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.2.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.2.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.3 Antwortsteigerung | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.3.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.3.2...ist eher eine Übung, kein Spiel. |  |  |  |  |
| 4.3.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.3.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.3.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.3.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.4 Antwortlotto | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.4.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.4.2...ist eher eine Übung, aber nicht Spiel. |  |  |  |  |
| 4.4.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.4.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.4.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.4.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.5 Kettenübung | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.5.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.5.2...ist eher eine Übung, kein Spiel. |  |  |  |  |
| 4.5.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.5.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.5.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.5.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.6 Partnerfinden mit fehlender Information | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.6.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.6.2...ist eher eine Übung, kein Spiel. |  |  |  |  |
| 4.6.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.6.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.6.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.6.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4.7 Wortschlange | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4.7.1...kenne ich nicht. |  |  |  |  |
| 4.7.2...ist eher eine Übung, kein Spiel. |  |  |  |  |
| 4.7.3...ist eine interessante Unterrichtsaktivität. |  |  |  |  |
| 4.7.4...kann mir helfen, das Gelernte zu beherrschen. |  |  |  |  |
| 4.7.5...gefällt mir, will ich oft damit üben. |  |  |  |  |
| 4.7.6…ist mir zu schwer. |  |  |  |  |

1. Ihr Lieblingsspieltyp ist (Einzelwahl)：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Einzelspiel | Partnerspiel | Gruppespiel von 3-10 Personen | Gruppespiel von mehr als 10 Personen |

Ich bevorzuge diesen Spieltyp, weil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Wie viel Zeit soll Sprachlernspiel im idealen Fall in einem 90-minutigen Unterricht Ihrer Meinung nach nehmen?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| weniger als 30% | 30%-50% | 50% - 70% | 70%-90% | mehr als 90% |

Bitte begründen Sie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Wie finden Sie die Zeit von Spielen im Unterricht in diesem Semester (Einzelwahl)?

1 (zu wenig) 2 ( ein Bisschen zu wenig) 3( angemessen) 4 (ein Bisschen zu viel) 5 (zu viel)

1. Welche Unterrichtsform gefällt Ihnen besser?

Unterricht ohne Sprachlernspiele（bitte antworten Sie Frage 9）

Unterricht mit Sprachlernspielen（bitte antworten Sie Frage 10）

1. Ich bevorzuge Unterricht ohne Sprachlernspiele, weil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（bitte antworten Sie Frage11）
2. Ich bevorzuge Unterricht mit Sprachlernspielen, weil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（bitte antworten Sie Frage11）
3. Haben Sie vor dem Studium ähnliche Methode im Fremdsprachenunterricht mal betroffen?

A. Ja, oft

B. Ja, selten

C. Nein, habe ich nie getroffen

1. Hoffen Sie, dass Sprachlernspiele im nächsten Semester weiter benutzt werden? Warum?
2. Wünschen Sie sich außer Sprachlernspiele noch anderen Methode? Warum?

Liebe Studierende, danke Ihnen haben wir ein fröhliches Semester gebracht. Haben Sie herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit im Unterricht und an meiner Forschung. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und schöne Sommerferien.。

Mit besten Grüßen

Zeng, Jing

## Anhang 5: Ergebnisse des Normalitätstests von der Befragung zur Motivation und Unterrichtsevaluation beider Gruppen Wintersemester 2016-17

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Test für Normalverteilung ( KG)** | | | | | | |
|  | Kolmogorov- Smirnova | | | Shapiro-Wilk | | |
| Statistik | df | Sig | Statistik | df | Sig |
| 1.1 | .220 | 30 | .001 | .871 | 30 | .002 |
| 1.2 | .213 | 30 | .001 | .868 | 30 | .002 |
| 1.3 | .244 | 30 | .000 | .862 | 30 | .001 |
| 1.4 | .210 | 30 | .002 | .863 | 30 | .001 |
| 1.5 | .273 | 30 | .000 | .850 | 30 | .001 |
| 1.6 | .216 | 30 | .001 | .807 | 30 | .000 |
| 2 | .274 | 30 | .000 | .789 | 30 | .000 |
| 3 | .241 | 30 | .000 | .867 | 30 | .001 |
| 4 | .255 | 30 | .000 | .822 | 30 | .000 |
| 5.1 | .281 | 30 | .000 | .858 | 30 | .001 |
| 5.2 | .218 | 30 | .001 | .903 | 30 | .010 |
| 5.3 | .213 | 30 | .001 | .902 | 30 | .010 |
| 5.4 | .279 | 30 | .000 | .792 | 30 | .000 |
| 5.5 | .211 | 30 | .001 | .897 | 30 | .007 |
| 5.6 | .228 | 30 | .000 | .899 | 30 | .008 |
| 6 | .312 | 30 | .000 | .772 | 30 | .000 |
| 7.1 | .303 | 30 | .000 | .834 | 30 | .000 |
| 7.2 | .333 | 30 | .000 | .774 | 30 | .000 |
| 7.3 | .301 | 30 | .000 | .804 | 30 | .000 |
| 8.1 | .432 | 30 | .000 | .571 | 30 | .000 |
| 8.2 | .328 | 30 | .000 | .720 | 30 | .000 |
| 8.3 | .291 | 30 | .000 | .753 | 30 | .000 |
| 8.4 | .273 | 30 | .000 | .853 | 30 | .001 |
| 8.5 | .375 | 30 | .000 | .750 | 30 | .000 |
| 8.6 | .416 | 30 | .000 | .652 | 30 | .000 |
| 8.7 | .343 | 30 | .000 | .745 | 30 | .000 |
| 8.8 | .427 | 30 | .000 | .646 | 30 | .000 |
| 9 | .315 | 30 | .000 | .804 | 30 | .000 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Test für Normalverteilung (EG)** | | | | | | |
|  | Kolmogorov- Smirnova | | | Shapiro-Wilk | | |
| Statistik | df | Statistik | df | Statistik | df |
| 1.1 | .189 | 26 | .018 | .885 | 26 | .007 |
| 1.2 | .196 | 26 | .012 | .905 | 26 | .020 |
| 1.3 | .254 | 26 | .000 | .871 | 26 | .004 |
| 1.4 | .229 | 26 | .001 | .861 | 26 | .002 |
| 1.5 | .244 | 26 | .000 | .899 | 26 | .015 |
| 1.6 | .214 | 26 | .003 | .899 | 26 | .015 |
| 2 | .218 | 26 | .003 | .895 | 26 | .012 |
| 3 | .220 | 26 | .002 | .858 | 26 | .002 |
| 4 | .271 | 26 | .000 | .742 | 26 | .000 |
| 5.1 | .278 | 26 | .000 | .877 | 26 | .005 |
| 5.2 | .225 | 26 | .002 | .874 | 26 | .004 |
| 5.3 | .230 | 26 | .001 | .875 | 26 | .005 |
| 5.4 | .277 | 26 | .000 | .841 | 26 | .001 |
| 5.5 | .337 | 26 | .000 | .822 | 26 | .000 |
| 5.6 | .218 | 26 | .003 | .904 | 26 | .019 |
| 6 | .383 | 26 | .000 | .684 | 26 | .000 |
| 7.1 | .382 | 26 | .000 | .734 | 26 | .000 |
| 7.2 | .419 | 26 | .000 | .613 | 26 | .000 |
| 7.3 | .423 | 26 | .000 | .555 | 26 | .000 |
| 8.1 | .410 | 26 | .000 | .661 | 26 | .000 |
| 8.2 | .224 | 26 | .002 | .883 | 26 | .007 |
| 8.3 | .383 | 26 | .000 | .747 | 26 | .000 |
| 8.4 | .306 | 26 | .000 | .763 | 26 | .000 |
| 8.5 | .357 | 26 | .000 | .718 | 26 | .000 |
| 8.6 | .363 | 26 | .000 | .702 | 26 | .000 |
| 8.7 | .269 | 26 | .000 | .807 | 26 | .000 |
| 8.8 | .290 | 26 | .000 | .856 | 26 | .002 |
| 9 | .268 | 26 | .000 | .813 | 26 | .000 |

|  |
| --- |
| a. Lilliefors Signifikanz Korrektur |

## Anhang 6: Ergebnisse des MWU-Tests von der Befragung über Lernmotivation und Unterrichtsevaluation Wintersemester 2016-17

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Item | Mittelwert | | Mann-Whitney-U | Wilcoxon W | Z | Asymp. Sig.  (zweiteilig) | P.  (= Sig./ 2) |
| EG(26) | KG(30) |  |
| 1.1 | 3.5769 | 3.6333 | 381.5 | 732.5 | -0.146 | 0.884 | 0.442 |
| 1.2 | 3.5385 | 3.8000 | 340 | 691 | -0.856 | 0.392 | 0.196 |
| 1.3 | 3.0769 | 2.3000 | 261 | 726 | -2.224 | 0.026 | 0.013\* |
| 1.4 | 3.0769 | 3.2000 | 371 | 722 | -0.328 | 0.743 | 0.3715 |
| 1.5 | 3.0385 | 3.4667 | 309 | 660 | -1.4 | 0.162 | 0.081 |
| 1.6 | 3.6154 | 4.0667 | 304 | 655 | -1.485 | 0.137 | 0.0685 |
| 2 | 2.5385 | 2.2000 | 324.5 | 789.5 | -1.146 | 0.252 | 0.126 |
| 3 | 2.7308 | 2.3333 | 308 | 773 | -1.406 | 0.16 | 0.08 |
| 4 | 1.6538 | 1.9000 | 331 | 682 | -1.057 | 0.291 | 0.1455 |
| 5.1 | 2.6538 | 2.3667 | 331.5 | 796.5 | -1.023 | 0.306 | 0.153 |
| 5.2 | 3.2692 | 3.2333 | 381.5 | 846.5 | -0.148 | 0.882 | 0.441 |
| 5.3 | 3.3462 | 3.0333 | 316 | 781 | -1.271 | 0.204 | 0.102 |
| 5.4 | 2.4231 | 2.5667 | 359 | 710 | -0.562 | 0.574 | 0.287 |
| 5.5 | 3.5769 | 3.0333 | 278.5 | 743.5 | -1.889 | 0.059 | 0.0295\* |
| 5.6 | 2.7692 | 2.9000 | 366.5 | 717.5 | -0.402 | 0.688 | 0.344 |
| 6 | 4.5769 | 3.7667 | 152.5 | 617.5 | -4.223 | 0 | 0\* |
| 7.1 | 3.5769 | 3.7667 | 347.5 | 698.5 | -0.788 | 0.43 | 0.215 |
| 7.2 | 4.0385 | 4.0000 | 368.5 | 719.5 | -0.429 | 0.668 | 0.334 |
| 7.3 | 4.0000 | 4.0667 | 344 | 695 | -0.917 | 0.359 | 0.1795 |
| 8.1 | 2.9615 | 2.9667 | 380 | 845 | -0.237 | 0.813 | 0.4065 |
| 8.2 | 2.4615 | 2.6000 | 357 | 708 | -0.592 | 0.554 | 0.277 |
| 8.3 | 2.6923 | 2.6333 | 357 | 822 | -0.619 | 0.536 | 0.268 |
| 8.4 | 2.3077 | 2.5000 | 343 | 694 | -0.852 | 0.394 | 0.197 |
| 8.5 | 2.5000 | 2.6667 | 343 | 694 | -0.896 | 0.37 | 0.185 |
| 8.6 | 2.5385 | 2.9000 | 272.5 | 623.5 | -2.361 | 0.018 | 0.009\* |
| 8.7 | 2.0000 | 2.2667 | 310 | 661 | -1.481 | 0.139 | 0.0695 |
| 8.8 | 2.8846 | 2.8000 | 370.5 | 835.5 | -0.383 | 0.702 | 0.351 |
| 9 | 4.1538 | 4.0333 | 350 | 815 | -0.732 | 0.464 | 0.232 |

## Anhang 7: Notenübersicht der Semesterprüfung Wintersemester 2016-17 sowie Einstufungstestnote und Abiturnote vom Englisch

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| EG Semesterprüfungsergebnisse WS 16-17 | | | | | | | | | |
| S.[[1]](#footnote-1) | E.[[2]](#footnote-2) | A.[[3]](#footnote-3) | K1.[[4]](#footnote-4)  （100） | Ü.[[5]](#footnote-5)  （40） | S.[[6]](#footnote-6)  （10） | H.[[7]](#footnote-7)（  50） | K2.[[8]](#footnote-8)  (100) | L.[[9]](#footnote-9)  (25) | G.[[10]](#footnote-10)  (75) |
| 1 | 40.5 | 91 | 73 | 32 | 7 | 34 | 61 | 20 | 41 |
| 2 | 40 | 95 | 81.5 | 37.5 | 8 | 36 | 79.75 | 21.5 | 58.25 |
| 3 | 39.5 | 77 | 67 | 29 | 6 | 32 | 50.5 | 21.5 | 29 |
| 4 | 39 | 90 | 83 | 38 | 9 | 36 | 92.5 | 24.5 | 68 |
| 5 | 39 | 81 | 38 | 5 | 5 | 28 | 41.75 | 20.5 | 21.25 |
| 6 | 38 | 71 | 65 | 18 | 7 | 40 | 61.5 | 21.5 | 40 |
| 7 | 37.5 | 94 | 84 | 37 | 9 | 38 | 68 | 18.5 | 49.5 |
| 8 | 36.5 | 90 | 84 | 37 | 9 | 38 | 84 | 24.5 | 59.5 |
| 9 | 36 | 82 | 68.5 | 28.5 | 10 | 30 | 60.25 | 22 | 38.25 |
| 10 | 36 | 78 | 77 | 33 | 6 | 38 | 79 | 22.5 | 56.5 |
| 11 | 35.5 | 90 | 75 | 31 | 8 | 36 | 63 | 23 | 40 |
| 12 | 34 | 49 | 37 | 8 | 3 | 26 | 31.25 | 13.5 | 17.75 |
| 13 | 33.5 | 90 | 92.5 | 39.5 | 9 | 44 | 79.5 | 25 | 54.5 |
| 14 | 33 | 74 | 64 | 24 | 4 | 36 | 56 | 21 | 35 |
| 15 | 32 | 77 | 74.5 | 38.5 | 8 | 28 | 86.5 | 23 | 63.5 |
| 16 | 32 | 71 | 73.5 | 33.5 | 8 | 32 | 67 | 23 | 44 |
| 17 | 31.5 | 103 | 74 | 36 | 8 | 30 | 67.25 | 20 | 47.25 |
| 18 | 31 | 93 | 84 | 36 | 8 | 40 | 66.75 | 22 | 44.75 |
| 19 | 30 | 81 | 50 | 21 | 5 | 24 | 60.5 | 20.5 | 40 |
| 20 | 30 | 75 | 76 | 31 | 7 | 38 | 53.5 | 21.5 | 32 |
| 21 | 30 | 56 | 44 | 17 | 1 | 26 | 34 | 20 | 14 |
| 22 | 29.5 | 61 | 28 | 2 | 0 | 26 | 18 | 9.5 | 8.5 |
| 23 | 28.5 | 103 | 55 | 14 | 7 | 34 | 60.5 | 23 | 37.5 |
| 24 | 28.5 | 76 | 47 | 12 | 5 | 30 | 44 | 21.5 | 22.5 |
| 25 | 28.5 | 75 | 59 | 25 | 6 | 28 | 51.5 | 19.5 | 32 |
| 26 | 28.5 | 53 | 55 | 18 | 3 | 34 | 58.25 | 13.5 | 44.75 |
| 27 | 27 | 83 | 56 | 23 | 7 | 26 | 54.25 | 17 | 37.25 |
| 28 | 12.5 | 40 | 36 | 7 | 1 | 28 | 26.75 | 9 | 17.75 |
| 29 | 37.5 | 565 | 42 | 12 | 6 | 26 | 48 | 22.5 | 25.5 |
| 30 | 40 | 56 | 31 | 1 | 0 | 30 | 23.5 | 9 | 14.5 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| KG Semesterprüfungsergebnisse WS 2016-17 | | | | | | | | | |
| S. | E. | A. | K1.  （100） | Ü.  （40） | S.  （10） | H.（  50） | K2.  (100) | L.  (25) | G.  (75) |
| 1 | 41.5 | 90 | 73 | 30 | 7 | 36 | 50.25 | 24.5 | 25.75 |
| 2 | 40.5 | 98 | 73.5 | 36.5 | 7 | 30 | 71 | 24.5 | 46.5 |
| 3 | 40.5 | 85 | 72.5 | 32.5 | 6 | 34 | 60 | 24.5 | 35.5 |
| 4 | 40.5 | 75 | 83 | 34 | 7 | 42 | 88 | 24 | 64 |
| 5 | 40.5 | 49 | 63 | 29 | 6 | 28 | 57.25 | 19 | 38.25 |
| 6 | 40 | 82 | 71.5 | 35 | 7 | 29.5 | 74.75 | 21 | 53.75 |
| 7 | 39 | 92 | 68 | 34 | 6 | 28 | 82.5 | 24 | 58.5 |
| 8 | 37.5 | 85 | 61 | 22 | 3 | 36 | 49 | 23.5 | 25.5 |
| 9 | 37.5 | 83 | 68 | 26 | 6 | 36 | 58.75 | 20 | 38.75 |
| 10 | 37.5 | 81 | 55 | 18 | 4 | 33 | 44.5 | 14 | 30.5 |
| 11 | 35.5 | 87 | 80.5 | 31.5 | 7 | 42 | 73.5 | 23 | 50.5 |
| 12 | 35 | 85 | 91 | 35 | 8 | 48 | 54 | 22 | 32 |
| 13 | 35 | 61 | 68 | 33 | 5 | 30 | 74.25 | 20.5 | 53.75 |
| 14 | 34.5 | 82 | 66 | 33 | 5 | 28 | 64.5 | 23 | 41.5 |
| 15 | 34.5 | 43 | 62 | 25 | 7 | 30 | 46 | 20.5 | 25.5 |
| 16 | 34 | 96 | 53 | 13 | 6 | 34 | 62 | 22 | 40 |
| 17 | 33.5 | 80 | 57 | 16 | 7 | 34 | 67.75 | 23 | 44.75 |
| 18 | 32 | 78 | 49 | 20 | 7 | 22 | 41 | 21.5 | 19.5 |
| 19 | 32 | 40 | 34 | 6 | 0 | 28 | 39.25 | 10.5 | 28.75 |
| 20 | 31 | 69 | 73 | 32 | 7 | 34 | 61 | 23 | 38 |
| 21 | 29.5 | 78 | 63 | 24 | 5 | 34 | 76.75 | 24.5 | 52.25 |
| 22 | 27.5 | 50 | 76 | 30 | 4 | 42 | 72.75 | 22 | 50.75 |
| 23 | 27 | 39 | 69.5 | 34.5 | 3 | 32 | 70 | 22.5 | 47.5 |
| 24 | 26.5 | 44 | 37 | 15 | 0 | 22 | 12.5 | 1 | 11.5 |
| 25 | 26 | 89 | 41 | 10 | 5 | 26 | 66.5 | 23 | 43.5 |
| 26 | 25 | 72 | 50 | 18 | 6 | 26 | 55 | 20.5 | 34.5 |
| 27 | 24.5 | 55 | 72 | 30 | 6 | 36 | 74.5 | 19 | 55.5 |
| 28 | 24 | 70 | 64 | 32 | 6 | 26 | 66 | 16.5 | 49.5 |
| 29 | 23.5 | 79 | 62 | 23 | 7 | 32 | 59.5 | 16 | 43.5 |
| 30 | 22 | 60 | 54 | 15 | 5 | 34 | 47.5 | 16 | 31.5 |
| 31 | 21 | 61 | 63 | 26 | 5 | 32 | 65.5 | 18 | 47.5 |
| 32 | 21 | 59 | 54 | 15 | 3 | 36 | 39.25 | 18.5 | 20.75 |
| 33 | 19 | 69 | 75 | 32 | 5 | 38 | 71.5 | 21 | 50.5 |
| 34 | 18 | 66 | 67 | 32 | 7 | 28 | 65.75 | 21.5 | 44.25 |
| 35 | 14 | 58 | 81 | 34 | 5 | 42 | 85.75 | 21 | 64.75 |
| 36 | 30 | nicht vorhanden | 61 | 20 | 5 | 36 | 44.25 | 13.5 | 30.75 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Item | Mittelwert | | Mann-Whitney-U | Wilcoxon W | Z | Asymp. Sig. (zweiteilig) |
| EG (25) | KG (35) |
| 1.1 | 3.6333 | 3.5769 | 398 | 1028 | -0.644 | 0.52 |
| 1.2 | 3.48 | 3.5143 | 434.5 | 1064.5 | -0.049 | 0.961 |
| 1.3 | 2.96 | 2.9143 | 418 | 1048 | -0.313 | 0.754 |
| 1.4 | 3.04 | 3.0286 | 435 | 760 | -0.04 | 0.968 |
| 1.5 | 3.36 | 3.3143 | 421 | 1051 | -0.26 | 0.795 |
| 1.6 | 3.64 | 3.8 | 422 | 747 | -0.249 | 0.803 |
| 2 | 2.56 | 2.5429 | 426.5 | 751.5 | -0.171 | 0.864 |
| 3 | 2.52 | 2.3143 | 396.5 | 1026.5 | -0.642 | 0.521 |
| 4 | 1.64 | 1.6857 | 432.5 | 757.5 | -0.085 | 0.932 |
| 5.1 | 2.6 | 2.9714 | 353.5 | 678.5 | -1.318 | 0.188 |
| 5.2 | 2.92 | 2.9143 | 427 | 752 | -0.165 | 0.869 |
| 5.3 | 3.16 | 2.5714 | 300.5 | 930.5 | -2.165 | 0.03 |
| 5.4 | 2.44 | 2.7714 | 347 | 672 | -1.439 | 0.15 |
| 5.5 | 3.56 | 2.6571 | 247.5 | 877.5 | -2.951 | 0.003 |
| 5.6 | 2.84 | 3.4 | 283.5 | 608.5 | -2.433 | 0.015 |
| 6 | 4.4 | 3.7429 | 230 | 860 | -3.322 | 0.001 |
| 7.1 | 3.6 | 3.9714 | 342 | 667 | -1.537 | 0.124 |
| 7.2 | 3.8 | 4.2286 | 296 | 621 | -2.355 | 0.019 |
| 7.3 | 3.88 | 4 | 381 | 706 | -0.975 | 0.33 |
| 8.1 | 3.24 | 3.1143 | 392.5 | 1022.5 | -0.894 | 0.372 |
| 8.2 | 2.4 | 2.5429 | 378 | 703 | -0.999 | 0.318 |
| 8.3 | 2.88 | 2.5714 | 355.5 | 985.5 | -1.436 | 0.151 |
| 8.4 | 2.24 | 2.5143 | 335.5 | 660.5 | -1.699 | 0.089 |
| 8.5 | 2.8 | 3 | 388 | 713 | -0.876 | 0.381 |
| 8.6 | 3 | 3.0286 | 415.5 | 740.5 | -0.446 | 0.655 |
| 8.7 | 2.32 | 2.4 | 396 | 721 | -0.688 | 0.492 |
| 8.8 | 3.16 | 2.7429 | 335 | 965 | -1.837 | 0.066 |
| 9 | 4.12 | 3.7714 | 343 | 973 | -1.555 | 0.12 |

## Anhang 8: Ergebnisse der MWU-Tests von der Befragung über Lernmotivation und Unterrichtsevaluation Sommersemester 2017

## Anhang 9: Beispiel eines C-Tests

**C-Test 1**

姓名：

请阅读下面文章，并按照例子补充单词的后半段。

Beispiel: Das i ein Ki . → Das ist ein Kind.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Ich heiße Li Wentao.  Li i mein Famili und Wen mein Vor . Ich ko aus Ch und stud jetzt i Karlsruhe.  Mein Va ist Prof an d Univerisität u meine Mut ist Lehr in d Schule. Ich b noch ni lange i Karlsruhe. Deutsch i schwer, ab auch interessant. Jetzt spreche ich schon gutes Deutsch. Das Seminar ist nicht einfach. Aber ich habe hier einen Freund Tim und kann ihn immer fragen. | 20/\_\_\_ |
| 2 | Ich heiße Jana Romanova und komme aus Russland, aus Petersburg. Ich b 26 Ja alt. Ich wo jetzt i Ludwigshafen  i Rheinland-Pfalz. Meine Adr ist: Berliner Pl 2, 67059, Ludwigshafen.  0161/4389320 i meine Num . Ich spr Russisch  u Englisch. Ich le Deutsch i Ludwigshafen.  Ich ha einen Fre . Er he Benjamin.  Benjamin i 30 Ja alt u ist Stu . Er studiert an der Universität Mainz. Wir wohnen seit 2 Jahren zusammen. | 20/\_\_\_ |
| 3 | Unsere Deutschlehrerin heißt Vollmer. Beate i ihr Vor .  Frau Vol kommt a Köln. Jetzt arbe sie hi in Bo .  Ihr Ma arbeitet a einer Universität.  Er unterr Chemie. Frau Vol ist ne , aber manc ist s auch se streng. Ihr Unte ist se gut u interessant.  Wir le und hö Texte und machen viele Übungen im Unterricht. Frau Vollmer spricht sehr langsam und laut. Wir verstehen sie gut. | 20/\_\_\_ |
| 4 | Ich bin Deutschlehrerin und arbeite von 10 bis 16 Uhr. Ich arb zu Ha . Ich st um sieben Uhr a . Ich ha zwei Kin .  Lena i fünf Ja alt u Mark i zehn.  Sie kom um fü Uhr nach Ha .  Oft es wir Abend zu Ha . Ich ko für s .  Die Kin gehen u neun Uhr ins Bett. Dann sehen mein Mann und ich fern. Wir gehen oft um zwölf Uhr ins Bett. | 20/\_\_\_ |
| 5 | Petra Wischner und ihre Familie wohnen in Alfeberg, einer kleinen Stadt.  Petra i jetzt sie Jahre alt.  Sie si sehr ge Cartoons.  Sie spi gern Fuß mit Pa .  Petra h zwei Br . Sie hei Friedrich u Manfred.  Friedrich u Manfred si Zwiliinge.  Sie si 12 Ja alt.  Sie schw gern u gehen ge ins Ki .  Die Ma von Pe ist Lehr . Der Papa arbeitet an einer Firma.  Alfeberg ist klein, aber auch ruhig und schön. Petra liebt die Stadt sehr. | 20/\_\_\_ |

## Anhang 10: Ergebnisse der MWU-Tests von der Befragung zum Einsatz der Sprachlernspiele von der EG (Vergleich vo Wintersemester und Sommersemester bei Fragen 1 - 3.13)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Item | Mittelwert | | Mann-Whitney-U | Wilcoxon W | Z | Asymp. Sig. (zweiteilig) |
| WS(21) | SS(25) |
| 1 | 4.4762 | 4.68 | 260.5 | 585.5 | -0.057 | 0.954 |
| 2 | 4.6667 | 4.68 | 260.5 | 491.5 | -0.056 | 0.955 |
| 3.1 | 3.2381 | 3.2 | 255 | 580 | -0.198 | 0.843 |
| 3.2 | 3.1429 | 3 | 239 | 564 | -0.569 | 0.57 |
| 3.3 | 3.0952 | 3.08 | 258 | 489 | -0.112 | 0.91 |
| 3.4 | 3.1429 | 3.24 | 243 | 474 | -0.547 | 0.584 |
| 3.5 | 3.0476 | 3.04 | 261.5 | 586.5 | -0.025 | 0.98 |
| 3.6 | 3.2857 | 3.36 | 240 | 471 | -0.59 | 0.555 |
| 3.7 | 3.0952 | 3 | 249 | 574 | -0.377 | 0.707 |
| 3.8 | 2.8095 | 3.12 | 199.5 | 430.5 | -1.538 | 0.124 |
| 3.9 | 3.2857 | 3.24 | 259.5 | 584.5 | -0.077 | 0.939 |
| 3.10 | 3.619 | 3.48 | 226 | 551 | -0.933 | 0.351 |
| 3.11 | 3.381 | 3.4 | 257.5 | 488.5 | -0.13 | 0.896 |
| 3.12 | 2.2857 | 2.56 | 208.5 | 439.5 | -1.293 | 0.196 |
| 3.13 | 1.4762 | 1.32 | 216 | 541 | -1.219 | 0.223 |

## Anhang 11: Fragenbögen-Set der Unterrichtsbeobachtung

亲爱的老师们，谢谢你们参与我的研究，抽出宝贵的时间来听我的课，下面是我的课表和听课时的注意事项以及需要填写的课堂观察表A、B、C。 请大家仔细阅读，欢迎大家提出修改意见和建议。

请大家如实写下自己观察到的现象和评价，真实客观的反馈是最重要的！

2016-17下学期曾婧课程安排

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 时间和地点 | 二片区 | | 第一片区 | |
| 周一  （博文楼506） | 第一小节 | 第二小节 | 第三小节 | 4第四小节 |
| 8:00-8:45 | 8:50-9:35 | 9:50-10:35 | 10:40-11:25 |
| 周五  （中心103） | 第九小节 | 第十小节 | 第六小节 | 第七小节 |
| 16:10-16:55 | 17:00-17:55 | 13:30-14:15 | 14:20-15:05 |

听课时间由各位老师自己定，至少听同样颜色标注的两小节课（比如周一就不能只听第二小节和第三小节，周五不能只听第七和第九小节），不设上限。因为课堂观察者对课堂本身也会产生影响，所以一次课程最好听课的老师不要超过2位，否则可能会影响学生和教师的正常行为。请大家见谅。

观察课程时请大家备好可以计时的工具：手机、表都可以。 表由我提供，无需大家自带。

此次听课需要填写三张表：

观察表A：需要填两张，每个班填写一张，如有老师每个班只听一小节，就填写该门课程的那一小节即可。

一边听一边填，用于记录课程活动的时间及相关信息。时间可以采用累积式的记录。比如老师讲了5分钟，学生做了10分钟作业，老师又讲了10分钟，就可以在“听讲”一栏写上5+10….在学生做“任务”一栏填上5，以此类推。 活动形式和使用材料请大家根据脚注写上字母缩写，同一活动采取了多种形式和材料就直接累加填写在表格中。

活动形式的具体定义如下：

LZU：教师为主的课堂：教师主讲，学生只听或者记笔记的课堂

P：学生们一起听课，或者学生当着全班同学的面回答问题、读书等

EA：单人作业: 学生独立完成教师布置的课堂任务

GA：团队作业, 学生组成三人及三人以上团队完成教师布置的课堂任务

PA：搭档作业,学生两人一组完成教师布置的任务

观察表B: 每个班的课听完以后填写对这节课的评价，需填两张，每个班填一张。

观察表C: 在听完两个班的所有课程以后填写。需填一张。

课程观察表 A[[11]](#footnote-11)

课程记录

（在课程进行时由观察员填写）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 授课教师: | 观察员: | 日期: |
| 教室: | 时间: |  |

第一小节(45分钟.)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 学生活动类型 | 活动形式  [[12]](#footnote-12) | 材料[[13]](#footnote-13) | 活动时间（可以累积如 1 Min. + 5 Min. + …） | 该活动总时间 | 其他 |
| 听讲 |  |  |  |  |  |
| 记笔记 |  |  |  |  |  |
| 回答问题 |  |  |  |  |  |
| 完成书面任务、练习 |  |  |  |  |  |
| 完成口头任务、练习 |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

第二小节 （45分钟）

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 学生活动类型 | 活动形式  [[14]](#footnote-14) | 材料[[15]](#footnote-15) | 活动时间（可以累积如 1 Min. + 5 Min. + …） | 该活动总时间 | 其他 |
| 听讲 |  |  |  |  |  |
| 记笔记 |  |  |  |  |  |
| 回答问题 |  |  |  |  |  |
| 完成书面任务、练习 |  |  |  |  |  |
| 完成口头任务、练习 |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

课堂观察表 B[[16]](#footnote-16)

课后反思

(在每个班的课程结束后由观察员填写)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 授课教师: | 观察员: | 日期: |
| 教室: | 时间: |  |

请各位老师在观察完整节课堂后，阅读以下观点，并根据您观察到的现象选择适合的答案:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 我完全不同意 | 我不同意 | 我同意 | 我完全同意 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 关于课程设计和准备: | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. 课程内容丰富。 |  |  |  |  |
| 1. 课程设计符合课程开展条件（如教室条件、授课时间、听课人数等）。 |  |  |  |  |
| 1. 课程目标设计合理。 |  |  |  |  |
| 1. 课程设计能够支持学习和教学。 |  |  |  |  |
| 1. 有足够的时间给学生做课堂实践活动。 |  |  |  |  |
| 1. 学生有足够的机会和同学合作学习。 |  |  |  |  |
| 1. 学生没有通过实践学习的机会。 |  |  |  |  |
| 1. 课程循序渐进，结构清晰。 |  |  |  |  |
| 1. 课程材料的数量足够，每个学生都有获取材料的渠道。 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 关于课程进行： | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. 课程进行顺利。 |  |  |  |  |
| 1. 教学法的应用合理。 |  |  |  |  |
| 1. 分配给各项课堂活动的时间合适。 |  |  |  |  |
| 1. 课堂的客观条件适合本堂课中课堂活动的组织。 |  |  |  |  |
| 1. 课堂活动形式多样，丰富多彩。 |  |  |  |  |
| 1. 教师的课堂行为对学生积极参与课堂活动起到鼓励作用。 |  |  |  |  |
| 1. 教师的课堂行为占用了课堂的大部分时间，导致学生没有机会实践所学。 |  |  |  |  |
| 1. 教学材料适合本次课堂的教学目的。 |  |  |  |  |
| 1. 教学材料能给学生带来丰富多样的学习机会。 |  |  |  |  |
| 1. 教学材料有创造性、有趣、能够促进学习动力。 |  |  |  |  |
| 1. 教学材料带有游戏元素。 |  |  |  |  |
| 1. 课程的大部分时间是以教师为主的课堂。 |  |  |  |  |
| 1. 教师对课程内容的讲解清晰，容易理解。 |  |  |  |  |
| 1. 教师安排任务时用语清楚，容易理解。 |  |  |  |  |
| 1. 在完成任务的过程中，教师鼓励学生、给学生提建议，引导学生完成任务。 |  |  |  |  |
| 1. 课程的大部分时间是以学生为主的课堂。 |  |  |  |  |
| 1. 教师和学生之间的互动良好，时长适当。 |  |  |  |  |
| 1. 学生和学生之间的互动良好，时长适当。 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 关于课程效果： | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. 大部分学生理解了课堂内容。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生在课堂中表现的认真、专注。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生都能积极参与课堂活动。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生不爱发言，不爱表达。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生看起来对课堂很满意。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生能够积极配合教师对课堂的安排。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生愿意积极与同学合作，共同完成任务。 |  |  |  |  |
| 1. 大部分学生看起来都十分愿意学习外语、学习动机强。 |  |  |  |  |
| 1. 师生关系融洽、相处愉快、沟通适度。 |  |  |  |  |
| 1. 生生关系融洽、相处愉快、沟通适度。 |  |  |  |  |
| 1. 课程有很强的互动性。 |  |  |  |  |
| 1. 课堂气氛十分活跃。 |  |  |  |  |
| 1. 教学效果好，达到了教学目标。 |  |  |  |  |

1. 请您给这堂课的总体情况评分（1分 为非常差——5分为非常好）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  |  |  |  |  |

课堂观察表 C[[17]](#footnote-17)

课后反思

(在观察完两个班的课程后由观察员填写)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 授课教师: | 观察员: | 日期: |
| 教室: | 时间: |  |

老师您好，您今天观察了两个班的德语课。请您仔细斟酌并比较两个班课程的不同并回答下面的问题。

1. 关于课程设计和实施您首先想到的是什么？有没有对您来说记忆深刻的、特别的、好的、或者值得探讨的地方
2. 您在这两个班的课程中有什么样的感受？有没有哪个瞬间让你觉得特别好或者特别不好？如果有的话请描述一下这个瞬间并说一说为什么。
3. 课程的进行和您之前想象的一样吗？如果不一样的话，请写写为什么不一样。
4. 您觉得这几节课中最好的地方是什么？为什么？
5. 课程中有没有对您以后的研究和教学特别重要的地方，或者您在以后的教学和研究中会学习使用的地方？ 为什么？
6. 如果有其他的建议和意见，或者想说的话，可以写在这里：

**Übersetzung von Fragenbögen der Unterrichtsbeobachtung**

Liebe Lehrerinnen, danke für Ihre Teilnahme und Zeit für meine Forschung. Folgendes sind einige wichtige Anmerkungen für die Unterrichtsbeobachtung und die auszufüllende Fragenbogen A, B und C. Bitte lesen Sie die Anweisungen genau, Ihre Vorschläge und Kritiken können wertvoll für mich sein.

Bitte notieren Sie was Sie gesehen haben und ihre Meinungen buchstäblich, eine echte und objektive Rückmeldung ist am wichtigsten!

Der Stundenplan SS 2017 von Zeng, Jing

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Zeit und Ort | Zone 2. | | Zone 1 | |
| Montag  （Bowen Gebäude, 506） | 1.US | 2.US | 3. US | 4.US |
| 8:00-8:45, | 8:50-9:35 | 9:50-10:35 | 10:40-11:25 |
| Freitag  （Zentrum Gebäude, 103） | 9.US | 10. US | 6. US | 7.US |
| 16:10-16:55 | 17:00-17:55 | 13:30-14:15 | 14:20-15:05 |

Sie können für sich entscheiden, zu welchen Stunden Sie kommen möchten. Dabei müssen Sie merken, es soll mindesten zwei US mit gleichen Farben beobachtet werden. (Beispiel: Am Montag können Sie nicht nur 2. und 3. US hospitieren, am Freitag können Sie nicht nur 7.und 9. US hospitieren.) Sie können mehrere Stunden hospitieren, es gibt keine obere Grenze.

Da die Anwesenheit der Beobachtende Einfluss auf dem Unterricht üben können, bitte ich darum, dass in jeder Stunde nicht mehr als 2 hospitierende Lehrerinnen anwesend sein. Sonst könnte das Unterrichtsverhalten von Studierenden und Lehrerin beeinflusst werden. Ich bitte um Ihr Verständnis und Entschuldigung.

Während der Beobachtung bitte nehmen Sie ein Handy oder Armbanduhr, um die Zeit zu notieren. Die Fragenbogen werden von mir vorbereitet, Sie müssen keine selbst ausdrucken.

Für die Beobachtung sind 3 Fragenbogen auszufüllen:

Beobachtungsbogen A (BA)：soll für jede Klasse eine ausgefüllt werden. Wenn eine Lehrperson beispielsweise nur eine US von einer Klasse hospitiert, muss dann nur die einzige US ausgefüllt werden.

BA soll während der Beobachtung ausgefüllt werden, sodass die Zeit und andere Informationen von Aktivitäten im Unterricht notiert werden können. Die Zeit können Sie zusammenrechnen. Beispielsweise wenn die Lehrperson für 5 Minuten. geredet haben , die Studierende 10 Min. Aufgaben gemacht, und die Lehrperson wieder 10 Min. geredet, können Sie unter „zuhören“ 5+10...schreiben, und bei „Aufgabe“ 5... Für Verkürzung für Unterrichtsaktivitäten und Materialien ziehen Sie die Fußnoten vom Beobachtungsbogen zu Rat. Wenn es mehrere Materialien und Sozialformen bei einer Aktivität eingesetzt werden, notieren Sie bitte alle.

Die Sozialformen lassen sich wie folgenden verstehen

L：Lehrerzentrierter Unterricht: Die Lehrperson redet, und Studierende hören zu und machen Notizen

P：im Plenum. Studierende hören zusammen zu, oder einzelne Studierende machen mündliche Aufgabe vor alle anderen

EA：Einzelarbeit, Studierende machen Aufgabe allein

GA：Gruppenarbeit, Studierende bilden sich Gruppe mit 3 oder mehr als 3, und lösen die Aufgabe zusammen

PA：Partnerarbeit, Studierende lösen die Aufgabe zu zweit

Beobachtungbogen B (BB):

Nach der Beobachtung einzelner Stunde wird allgemeine Auswertung der Stunde durch BB gesammelt. Für jeweils eine Klasse soll ein BB ausgefüllt werden, d.h. wenn Sie zwei Stunden von zwei Klassen hospitieren, sollen zwei BB ausgefüllt werden.

Beobachtungsbogen C (BC):

Nach Beobachtung von allen Stunden von zwei Klassen soll BC ausgefüllt werden. Ein Beobachtungsbogen insgesamt.

Beobachtungsbogen A[[18]](#footnote-18)

Verlaufsprotokoll

（von den Beobachtenden während der Beobachtung auszufüllen）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lehrperson: | Beobachtende: | Datum: |
| Ort/Zimmer: | Zeit: |  |

US 1 (45 Min..)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Aktivitäten der Lernenden | Sozialform[[19]](#footnote-19) | Materialien[[20]](#footnote-20) | Zeit der Aktivitäten（z. B. 1 Min. + 5 Min. + …） | Zeit insgesamt | Sonstige Anmerkungen |
| Zuhören |  |  |  |  |  |
| Notizen machen |  |  |  |  |  |
| Fragen beantworten |  |  |  |  |  |
| Aufgabe lösen (Schriftlich) |  |  |  |  |  |
| Aufgabe lösen (mündlich) |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

2. US（45 Min.）

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Aktivitäten der Lernenden | Sozialform[[21]](#footnote-21) | Materialien[[22]](#footnote-22) | Zeit der Aktivitäten（z. B. 1 Min. + 5 Min. + …） | Zeit insgesamt | Sonstige Anmerkungen |
| Zuhören |  |  |  |  |  |
| Notizen machen |  |  |  |  |  |
| Fragen beantworten |  |  |  |  |  |
| Aufgabe lösen (Schriftlich) |  |  |  |  |  |
| Aufgabe lösen (mündlich) |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

Beobachtungsbogen B[[23]](#footnote-23)

Zur Nacharbeitung

(von den Beobachtenden nach der Beobachtung von einzelner Sitzung auszufüllen)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lehrperson: | Beobachtende: | Datum: |
| Ort/Zimmer: | Zeit: |  |

Bitte Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Zutreffendes an.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ich stimme völlig nicht zu | Ich stimme nicht zu | ich stimme zu | Ich stimme völlig zu |
| 1 | 2 | 3 | 4 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Aussagen zu Unterrichtsdesign und Vorbereitung | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Der Inhalt des Unterrichts ist vielfältig. |  |  |  |  |
| 1. Das Design ist geeignet für die Rahmengbedingungen(Raum, Gruppenstärke, Zeit usw.) |  |  |  |  |
| 1. Das Unterrichtsziel ist anpassend. |  |  |  |  |
| 1. Das Design des Unterrichts kann den Lern- und Lehrprozess unterstützen. |  |  |  |  |
| 1. Es gibt genügend Zeit für anwendungsorientierte Unterrichtsaktivitäten. |  |  |  |  |
| 1. Es gibt genügend Gelegenheit für Studierende, zusammenzuarbeiten. |  |  |  |  |
| 1. Es gibt keine Gelegenheit für Studierende, durch Tun zu lernen. |  |  |  |  |
| 1. Der Unterricht ist strukturell nachvollziehbar geplant. |  |  |  |  |
| 1. Die Materialien sind ausreichend und für die Studierende zugänglich. |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Aussagen zu Durchführung des Unterrichts： | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Durchführung des Unterrichts ist gut gelungen. |  |  |  |  |
| 1. Die Durchführung ist methodisch und didaktisch anpassend. |  |  |  |  |
| 1. Die Durchführungen einzelne Aktivitäten ist zeitlich anpassend. |  |  |  |  |
| 1. Die Raumbedingung ist geeignet für die Aktivitäten im Unterricht. |  |  |  |  |
| 1. Es wird eine Reihe von vielfältigen Aktivitäten organisiert. |  |  |  |  |
| 1. Das Lehrerverhalten unterstützt die aktive Teilnahme beim Lernen von Studenten. |  |  |  |  |
| 1. Das Lehrerverhalten ist zu dominierend im Unterricht, dass die Studenten keine Gelegenheit für Handlung haben. |  |  |  |  |
| 1. Die Lernmaterialien sind geeignet für das Ziel des Unterrichts. |  |  |  |  |
| 1. Die Lernmaterialien bieten den Studierenden vielfältige Möglichkeiten zu lernen. |  |  |  |  |
| 1. Die Lernmaterialien sind kreativ, interessant und motivierend. |  |  |  |  |
| 1. Die Lernmaterialien enthalten spielerische Elemente. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit des Unterrichts ist lehrer-dominiert. |  |  |  |  |
| 1. Die Lehrperson erzählt, erklärt den Lerninhalt klar，deutlich und verständlich. |  |  |  |  |
| 1. Die Lehrperson gibt verständlich Arbeitsanweisung. |  |  |  |  |
| 1. Die Lehrperson ermutigt und gibt Vorschläge bei der Aufgabe. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit des Unterrichts ist Lerner-orientiert. |  |  |  |  |
| 1. Die Interaktivität zwischen Lehrerin und Studierende ist gut und zeitlich angemessen. |  |  |  |  |
| 1. Die Interaktivität unter Studierende ist gut und zeitlich angemessen. |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Aussagen zu Effizienz des Unterrichts: | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden hat den Unterrichtsinhalt verstanden. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden scheint im Unterricht konzentriert zu sein. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden nimmt an Aktivitäten aktiv teil. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden spricht nicht gern. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden ist mit dem zufrieden. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden zeigt starke Kooperationsbereitschaft. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden arbeitet aktiv miteinander und löst die Aufgabe gemeinsam. |  |  |  |  |
| 1. Die Mehrheit der Studierenden scheint motiviert für Fremdsprachenlernen zu sein. |  |  |  |  |
| 1. Die Beziehung und Interaktion zwischen Lehrperson und Studierenden sind harmonisch und gut. |  |  |  |  |
| 1. Die Beziehung und Interaktion unter Studierenden sind harmonisch und gut. |  |  |  |  |
| 1. Der Unterricht läuft sehr aktiv. |  |  |  |  |
| 1. Die Atmosphäre des Unterrichts ist sehr lebhaft. |  |  |  |  |
| 1. Das Ziel des Unterrichts ist erreicht, der Unterricht ist gut gelungen. |  |  |  |  |

1. Bitte bewerten Sie den Unterricht (1 sehr schlecht- 5 sehr gut)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  |  |  |  |  |

Beobachtungsbogen C[[24]](#footnote-24)

Zur Nacharbeitung

(von den Beobachtenden nach der Beobachtung von Sitzungen zweier Gruppen auszufüllen)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lehrperson: | Beobachtende: | Datum: |
| Ort/Zimmer: | Zeit: |  |

Sie haben heute Unterrichtsstunden von zwei Gruppen beobachtet. Bitte überlegen Sie sich, wie sich die Unterrichte unterscheiden und beantworten Sie folgenden Fragen.

1. Was fällt Ihnen zum Design und Durchführung der Unterrichtsstunden an? Was ist Ihnen besonders positiv oder diskussionswürdig in Erinnerung geblieben?
2. Wie haben Sie sich bei den Stunden gefühlt? Gibt es Momente, in dem Sie sich besonders gut oder nicht gut gefühlt haben? Welche? Warum?
3. Verliefen die Stunden sowie Sie sich vorgestellt haben? Wenn nicht, warum denn nicht?
4. Was ist Ihrer Meinung nach in diesen Stunden besonders gut gelungen? Bitte begründen Sie.
5. Gibt es Momente, Teile oder Aspekte der Unterrichte, die besonders wichtig für Sie sind, die Sie in ihren zukünftigen Stunden lernen wollen? Und wenn ja, warum?
6. Wenn Sie weitere Anmerkungen, Vorschläge, Hinweise haben, bitte schreiben Sie hier :

## Anhang 12: Ergebnisse der MWU-Tests vom Beobachtungsbogen B

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Item | Mittelwert | | Mann-Whitney-U | Wilcoxon W | Z | Asymp. Sig. (zweiteilig) |
| KG | EG |
| 1 | 3.2857 | 3.5714 | 19.5 | 47.5 | -0.714 | .535b |
| 2 | 3.7143 | 3.8571 | 21 | 49 | -0.628 | .710b |
| 3 | 3.4286 | 3.8571 | 14 | 42 | -1.612 | .209b |
| 4 | 3.5714 | 4 | 14 | 42 | -1.883 | .209b |
| 5 | 2.5714 | 4 | 7 | 35 | -2.622 | .026b |
| 6 | 1.8571 | 3.8571 | 0.5 | 28.5 | -3.238 | .001b |
| 7 | 2.1429 | 1 | 10.5 | 38.5 | -2.245 | .073b |
| 8 | 3.4286 | 3.7143 | 17.5 | 45.5 | -1.041 | .383b |
| 9 | 3.2857 | 3.8571 | 16.5 | 44.5 | -1.285 | .318b |
| 10 | 3.4286 | 4 | 14 | 42 | -1.871 | .209b |
| 11 | 3.4286 | 3.8571 | 14 | 42 | -1.612 | .209b |
| 12 | 3 | 3.7143 | 14.5 | 42.5 | -1.431 | .209b |
| 13 | 3.2857 | 3.7143 | 13 | 41 | -1.673 | .165b |
| 14 | 2.1429 | 3.7143 | 5.5 | 33.5 | -2.554 | .011b |
| 15 | 2.8571 | 3.8571 | 9.5 | 37.5 | -2.152 | .053b |
| 16 | 2 | 1 | 14 | 42 | -1.871 | .209b |
| 17 | 3.5714 | 3.5714 | 24.5 | 52.5 | 0 | 1.000b |
| 18 | 2.4286 | 3.7143 | 10 | 38 | -1.994 | .073b |
| 19 | 2.4286 | 3.8571 | 0.5 | 28.5 | -3.275 | .001b |
| 20 | 1.4286 | 3.8571 | 14.5 | 42.5 | -1.431 | .209b |
| 21 | 3.7143 | 1.8571 | 4.5 | 32.5 | -2.689 | .007b |
| 22 | 3.7143 | 3.5714 | 21 | 49 | -0.537 | .710b |
| 23 | 3.7143 | 3.5714 | 21 | 49 | -0.537 | .710b |
| 24 | 3.2857 | 3.8571 | 17 | 45 | -1.209 | .383b |
| 25 | 1.7143 | 2.7143 | 12 | 40 | -1.662 | .128b |
| 26 | 2.8571 | 3.8571 | 12.5 | 40.5 | -1.792 | .128b |
| 27 | 2 | 3.5714 | 6.5 | 34.5 | -2.394 | .017b |
| 28 | 3.1429 | 3.4286 | 19 | 47 | -0.8 | .535b |
| 29 | 2.8571 | 3.7143 | 11 | 39 | -1.875 | .097b |
| 30 | 2.8571 | 3.8571 | 6 | 34 | -2.593 | .017b |
| 31 | 2.7143 | 1.4286 | 3 | 31 | -2.912 | .004b |
| 32 | 2.8571 | 3.5714 | 13 | 41 | -1.575 | .165b |
| 33 | 3.2857 | 3.5714 | 17.5 | 45.5 | -1.041 | .383b |
| 34 | 2.1429 | 3.5714 | 3 | 31 | -2.877 | .004b |
| 35 | 1.8571 | 3.4286 | 4 | 32 | -2.756 | .007b |
| 36 | 3.4286 | 3.8571 | 17 | 45 | -1.209 | .383b |
| 37 | 2.7143 | 3.5714 | 13 | 41 | -1.569 | .165b |
| 38 | 2.2857 | 3.7143 | 7.5 | 35.5 | -2.328 | .026b |
| 39 | 2.2857 | 3.8571 | 5 | 33 | -2.681 | .011b |
| 40 | 3 | 3.4286 | 17 | 45 | -1.051 | .383b |
| 41 | 3.7143 | 4.7143 | 7.5 | 35.5 | -2.328 | .026b |

## Anhang 13: Notenübersicht der C-Tests Sommersemester 2017

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **EG C-Testsergebnisse SS 2017** | | | | | |
| S. | C-Test 1 | C-Test 2 | C-Test 3 | C-Test 4 | C-Test 5 |
| 1 | 21 | 15 | 24 | Abwesend | 24 |
| 2 | 42 | 38 | 38 | 45 | 54 |
| 3 | 23 | 24 | 18 | 20 | 32 |
| 4 | 32 | 19 | 35 | 52 | 54 |
| 5 | 7 | 4 | Abwesend | Abwesend | Abwesend |
| 6 | Abwesend | 24 | 13 | 25 | Abwesend |
| 7 | 20 | 27 | 41 | 34 | 42 |
| 8 | 12 | 12 | 32 | 45 | 33 |
| 9 | 22 | 29 | 27 | 30 | 27 |
| 10 | 16 | 20 | 23 | 39 | 36 |
| 11 | 15 | 26 | 18 | 31 | 34 |
| 12 | 16 | 22 | 13 | Abwesend | Abwesend |
| 13 | 38 | 48 | 37 | 49 | 56 |
| 14 | 14 | 28 | 30 | 31 | 28 |
| 15 | 30 | 37 | 38 | 45 | 45 |
| 16 | Abwesend | 12 | 20 | Abwesend | 9 |
| 17 | 39 | 30 | 38 | 44 | 40 |
| 18 | 38 | 34 | 48 | 43 | 48 |
| 19 | 4 | 2 | 5 | 11 | 6 |
| 20 | 23 | 27 | 13 | 28 | 28 |
| 21 | 13 | 14 | 32 | 24 | 16 |
| 22 | 25 | Abwesend | Abwesend | Abwesend | Abwesend |
| 23 | 10 | 17 | 6 | Abwesend | 22 |
| 24 | 0 | Abwesend | Abwesend | Abwesend | Abwesend |
| 25 | 23 | 28 | 32 | Abwesend | 36 |
| 26 | 23 | 14 | 13 | 16 | 26 |
| 27 | 13 | 26 | 16 | 20 | Abwesend |
| 28 | 2 | Abwesend | Abwesend | 3 | 16 |
| 29 | 1 | Abwesend | 11 | 0 | Abwesend |
| 30 | 0 | Abwesend | Abwesend | Abwesend | Abwesend |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **KG C-Tests Ergebnisse SS 2017** | | | | | |
| S. | C-Test1 | C-Test 2 | C-Test 3 | C-Test 4 | C-Test 5 |
| 1 | 21 | 19 | Abwesend | 20 | 17 |
| 2 | 36 | 18 | 6 | 35 | 40 |
| 3 | 26 | 26 | 26 | 16 | 28 |
| 4 | 15 | 31 | 9 | 19 | 31 |
| 5 | 14 | 20 | 20 | 34 | 19 |
| 6 | 24 | 47 | 34 | 46 | 45 |
| 7 | 33 | 26 | 30 | 47 | Abwesend |
| 8 | 18 | 16 | Abwesend | 8 | 26 |
| 9 | 16 | 14 | 19 | 12 | 21 |
| 10 | 2 | 8 | 3 | 7 | 6 |
| 11 | 17 | 26 | 20 | 38 | 32 |
| 12 | 22 | 18 | 13 | 25 | 23 |
| 13 | 8 | 20 | Abwesend | 15 | Abwesend |
| 14 | 24 | 29 | 36 | 38 | 30 |
| 15 | 3 | 19 | 27 | 37 | 26 |
| 16 | 17 | 29 | 24 | 24 | 25 |
| 17 | 7 | 16 | 16 | 15 | 11 |
| 18 | 9 | 28 | 24 | 34 | 30 |
| 19 | 6 | 15 | Abwesend | Abwesend | Abwesend |
| 20 | 25 | 32 | Abwesend | Abwesend | Abwesend |
| 21 | 5 | 21 | 8 | 16 | 19 |
| 22 | 20 | 36 | 38 | 49 | 29 |
| 23 | 11 | 21 | 7 | 20 | 21 |
| 24 | Abwesend | Abwesend | Abwesend | Abwesend | Abwesend |
| 25 | 11 | 9 | 13 | 11 | Abwesend |
| 26 | 18 | 16 | 16 | 22 | 20 |
| 27 | 26 | 23 | 22 | 40 | Abwesend |
| 28 | 19 | 22 | 24 | 24 | 14 |
| 29 | 24 | 27 | 21 | 40 | 28 |
| 30 | 16 | 21 | Abwesend | 12 | Abwesend |
| 31 | 8 | 31 | 26 | 38 | 22 |
| 32 | 17 | 29 | 12 | 28 | 20 |
| 33 | 10 | 9 | 17 | 23 | 23 |
| 34 | 31 | 19 | 19 | 31 | 17 |
| 35 | 18 | 23 | 20 | 17 | 24 |
| 36 | 2 | Abwesend | Abwesend | Abwesend | Abwesend |

## Anhang 14: Notenübersicht der Semesterprüfung Sommersemester 2017

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **EG Semesterprüfungsergebnisse SS 2017** | | | | | | | |
| S. | K1.  (100） | Ü.  （35） | S.  （15） | H.  （50） | K2.  (100) | L.  (20) | G.  (80) |
| 1 | 41 | 14 | 13 | 14 | 33 | 16 | 17 |
| 2 | 67 | 30 | 13 | 24 | 60 | 19 | 41 |
| 3 | 55 | 17 | 13 | 25 | 43 | 14 | 29 |
| 4 | 52 | 31 | 10 | 11 | 51 | 16 | 35 |
| 5 | Ab.[[25]](#footnote-25) | | | | | | |
| 6 | 44 | 12 | 12 | 20 | 45 | 16 | 29 |
| 7 | 58 | 23 | 14 | 21 | 59 | 17 | 42 |
| 8 | 68 | 40 | 14 | 14 | 95 | 18 | 77 |
| 9 | 61 | 29 | 14 | 18 | 62 | 19 | 43 |
| 10 | 53 | 29 | 10 | 14 | 49 | 15 | 34 |
| 11 | 49 | 21 | 11 | 17 | 60 | 14 | 46 |
| 12 | 15 | 0 | 0 | 15 | 33 | 16 | 17 |
| 13 | 75 | 43 | 6 | 26 | 76 | 16 | 60 |
| 14 | 41 | 11 | 12 | 18 | 36 | 15 | 21 |
| 15 | 66 | 37 | 11 | 18 | 70 | 18 | 52 |
| 16 | 59 | 23 | 12 | 24 | 54 | 19 | 35 |
| 17 | 54 | 27 | 13 | 14 | 45 | 15 | 30 |
| 18 | 63 | 32 | 13 | 18 | 53 | 17 | 36 |
| 19 | 46 | 11 | 13 | 22 | 23 | 14 | 9 |
| 20 | 43 | 15 | 13 | 15 | 38 | 5 | 33 |
| 21 | 18 | 0 | 0 | 18 | 42 | 12 | 30 |
| 22 | Ab. | | | | | | |
| 23 | 38 | 14 | 10 | 14 | 52 | 17 | 35 |
| 24 | Ab. | | | | | | |
| 25 | 43 | 14 | 12 | 17 | 31 | 17 | 14 |
| 26 | 61 | 31 | 12 | 18 | 48 | 14 | 34 |
| 27 | 19 | 0 | 0 | 19 | 45 | 13 | 32 |
| 28 | 29 | 0 | 12 | 17 | 39 | 14 | 25 |
| 29 | Ab. | | | | | | |
| 30 | Ab. | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **KG Semesterprüfungsergebnisse SS 2017** | | | | | | | |
| S. | K1.  (100） | Ü.  （35） | S.  （15） | H.  （50） | K2.  (100) | L.  (20) | G.  (80) |
| 1 | 50 | 16 | 13 | 21 | 48 | 16 | 32 |
| 2 | 79 | 36 | 14 | 29 | 53.5 | 12 | 41.5 |
| 3 | 45 | 22 | 13 | 10 | 39.5 | 15 | 24.5 |
| 4 | 73 | 38 | 12 | 23 | 61 | 16 | 45 |
| 5 | 43 | 20 | 12 | 11 | 47 | 19 | 28 |
| 6 | 41 | 20 | 13 | 8 | 41 | 18 | 23 |
| 7 | 63 | 32 | 13 | 18 | 46 | 16 | 30 |
| 8 | 32 | 8 | 10 | 14 | 40 | 16 | 24 |
| 9 | 40 | 12 | 10 | 18 | 42 | 17 | 25 |
| 10 | 44 | 17 | 13 | 14 | 44 | 16 | 28 |
| 11 | 43 | 19 | 11 | 13 | 53 | 18 | 35 |
| 12 | 62 | 33 | 13 | 16 | 49 | 17 | 32 |
| 13 | 70 | 35 | 14 | 21 | 81 | 16 | 65 |
| 14 | 53 | 23 | 13 | 17 | 53 | 19 | 34 |
| 15 | 21 | 4 | 7 | 10 | 37 | 18 | 19 |
| 16 | 37 | 16 | 10 | 11 | 37 | 14 | 23 |
| 17 | 36 | 6 | 13 | 17 | 34 | 16 | 18 |
| 18 | 48 | 12 | 14 | 22 | 38 | 17 | 21 |
| 19 | 27 | 11 | 13 | 3 | 39 | 18 | 21 |
| 20 | 70 | 30 | 13 | 27 | 41 | 15 | 26 |
| 21 | 39 | 14 | 14 | 11 | 44 | 15 | 29 |
| 22 | 64 | 38 | 10 | 16 | 57 | 17 | 40 |
| 23 | 61 | 30 | 11 | 20 | 75 | 16 | 59 |
| 24 | Ab. | | | | | | |
| 25 | 31 | 10 | 10 | 11 | 29 | 19 | 10 |
| 26 | 22 | 7 | 5 | 10 | 43 | 16 | 27 |
| 27 | 40 | 17 | 13 | 10 | 59 | 17 | 42 |
| 28 | 64 | 33 | 10 | 21 | 56 | 15 | 41 |
| 29 | 64 | 34 | 12 | 18 | 55 | 14 | 41 |
| 30 | 19 | 1 | 10 | 8 | 26 | 14 | 12 |
| 31 | 34 | 16 | 5 | 13 | 42 | 16 | 26 |
| 32 | 36 | 7 | 13 | 16 | 46 | 13 | 33 |
| 33 | 55 | 19 | 14 | 22 | 43 | 17 | 26 |
| 34 | 59 | 29 | 14 | 16 | 28 | 7 | 21 |
| 35 | 61 | 33 | 12 | 16 | 59 | 15 | 44 |
| 36 | Ab. | | | | | | |

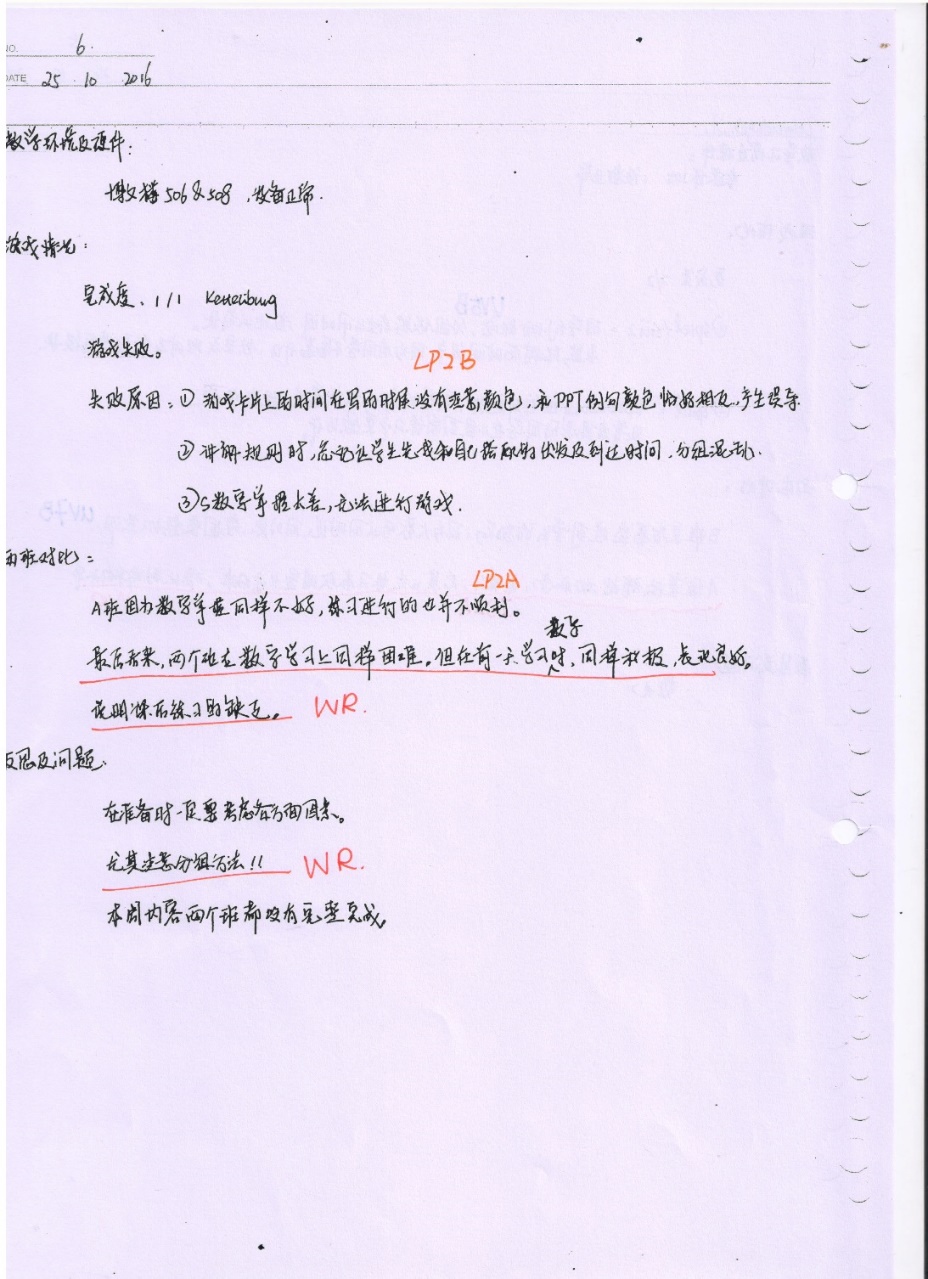
## Anhang 15: Zeit- und Sozialformvergleich von adaptierten Aktivitäten und deren originellen Übungsformen in zwei Semestern

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **WS 2016-17** | | | | | | | |
| Stunde | Phase | Dauer(Min.) | | Aufgabentyp | | Sozialform | |
| EG | KG | EG | KG | EG | KG |
| Einheit 2:1-2 DS | Einführung | 10 | 3 | Rollenspiel | Rollenspiel | GA[[26]](#footnote-26) | GA |
| Präsentation | 12 | 12 | TÜ 2 mit Zettelfindenspiel | TÜ 2 | EA | EA |
| TÜ 3 mit Spielzettel | TÜ3 | PA | EA |
| Einheit 2:3-4 DS | Einführung/ Wiederholung | 23 | 16 | Satzbauspiel adaptiert aus GÜ 6 | GÜ6 | GA | PA |
| Übung | 15 | 14 | Kreuzworträtsel adaptiert als GÜ 7 | GÜ 7 | PA | EA |
| Einheit 2:5-6 DS | Einführung/ Wiederholung | 30 | 20 | Ketteübung adaptiert aus GÜ 3 | GÜ3 | GA | PA |
| Übung | 14 | 16 | Domino adaptiert aus GÜ 9 | GÜ 9 | PA | EA |
| Einheit 2:7-8 DS | Übung | 23 | 21 | Informationrätsel adaptiert aus IÜ 1 und 2 | IÜ 1 und 2 | EA | EA |
| Einheit 3:1-2 DS | Semantisierung | 25 | 22 | Informationrätsel adaptiert aus GÜ 2 | GÜ 2 | PA | EA |
| 15 | 12 | Informationsrätsel adaptiert aus GÜ 3 | GÜ 3 | GA und EA | EA |
| Einheit 3:3-4DS | Übung | 25 | 27 | Ketteübung adaptiert aus IÜ 2 | IÜ 2 | GA | EA |
| Einheit 3:5-6DS | Übung | 15 | 9 | Informationrätsel adaptiert aus TÜ 4 | TÜ 4 | GA | EA |
| 24 | 21 | Kreuzworträtsel adaptiert als GÜ 4 | GÜ 4 | PA | EA |
| Einheit 3:7-8DS | Übung | 21 | 24 | Satzbauspiel adaptiert aus GÜ 5 | GÜ 5 | PA | EA |
| Einheit 3:9-10DS | Übung | 12 | 15 | Kettenübung aus GÜ 10 | GÜ 10 | GA | EA |
| Einheit 3:11-12DS | Semantisierung | 22 | 16 | Renndiktat adaptiert aus LÜ 1 und LÜ2 | LÜ 1 und 2 | GA | EA |
| Einheit 4:1-2 DS | wegen mangelnder Zeit die geplante Aufgabe nicht geschafft. | | | | | | |
| Einheit 4:3-4 DS | Übung | 10 | 4 | Informationrätsel adaptiert aus TÜ 2 | TÜ 2 | GA | EA |
| 19 | 16 | Kettenübung aus GÜ 6 | GÜ 6 | GA | PA |
| Einheit 4:5-6 DS | Übung | 27 | 13 | Diktatspiel adaptiert aus GÜ 7 | GÜ 7 | GA | EA |
| 8 | 11 | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 3 | GÜ 3 | GA oder PA | EA |
| Einheit 4:7-8 DS | Übung | 12 | 15 | Wortschlange adaptiert aus GÜ 2 | GÜ 2 | PA | EA |
| Einheit 4:9-10 DS | Übung | 11 | 10 | Kettenspiel adaptiert aus IÜ 1 | IÜ 1 | GA | PA |
| Präsentation | 15 | 12 | Brainstorming adaptiert aus TÜ 1 | TÜ 1 | GA | EA |
| Wiederholung: Phonetik | Übung | 61 | 60 | Kreuzworträtseldiktat | Diktat | EA | EA |
| Wiederholung 1-2 DS |  | 14 | 14 | Dialogspiel adaptiert aus Ü 6 | Ü 6 | GA | EA |
| 11 | 11 | Kettenübung adaptiert aus Ü 10 | Ü 10 | GA | EA |
| 28 | 32 | Würfelspiel adaptiert aus Ü 2 | Ü 2 | GA | EA |
| 20 | 26 | Kartespiel adaptiert aus Ü 6 | Ü 6 | GA | EA |
| Wiederholung 3-4 DS |  | 58 | 59 | Kreuzworträtseldiktat | Diktat | EA | EA |
| Wiederholung 5-6 DS |  | 18 | 15 | Laufdiktat adaptiert aus Lesenverständnisübung | Lesenverständnisübung | GA | EA |
| 19 | 19 | Domino adaptiert aus Ü 5 | Ü 5 | GA | EA |
| Wiederholung7-8 DS |  | 22 | 25 | Kartespiel adaptiert aus Ü1 | Ü 1 | GA | EA |
| 15 | 17 | Würfelspiel zur Konjugation der unregelmäßigen Verben | lernen und wiederholen Konjugation der unregelmäßigen Verben bei sich | GA | EA |
| 14 | 14 | Kreuzworträtsel adaptiert aus Ü 7 | Ü 7 | GA | EA |
| Wiederholung 9-10 DS |  | 5 | 7 | Würfelspiel zu den Pronomen im Akkusativ | Die Akkusativform von Pronomen selbst auswendig lernen | GA | EA |
| 12 | 16 | Dialogspiel adaptiert aus Ü 12 | Ü 12 | GA | EA |
| Wiederholung 11-12 DS |  | 7 | 8 | Informationrätsel adaptiert aus Textverstehen | Zuordnungsübung vom Text auf PPT | GA | EA |
| Wiederholung 13-14 |  | 5 | 4 | Würfelspiel zu den Possessivpronomen | Possessivpronomen selbst auswendig lernen | GA | EA |
| 5 | 5 | Informationrätsel adaptiert aus Textverstehen | Zuordnungsübung vom Text auf PPT | GA | EA |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SS 2017** | | | | | | | |
| Stunde | Phase | Dauer(Min.) | | Aufgabentyp | | Sozialform | |
| EG | KG | EG | KG | EG | KG |
| Einheit 5 1-2 DS | Übung | 15 | 16 | Informationsrätselspiel adaptiert aus TÜ 2 | TÜ 2 | GA | EA |
| 8 | 9 | Informationsrätselspiel adaptiert aus TÜ 3 | TÜ 3 | PA | EA |
| Einheit 5 3-4 DS | Übung | 9 | 13 | Kettenübung adaptiert aus GÜ 4 | GÜ 4 | GA | EA |
| 16 | 11 | Dialogspiel adaptiert aus GÜ 5 | GÜ 5 | GA | EA |
| Einheit 5 5-6 DS | Übung | 56 | 60 | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 9 | GÜ 9 | PA | EA |
| Einheit 5 7-8 DS | Übung | 26 | 35 | Wortschlange adaptiert aus GÜ 10 | GÜ 10 | PA | EA |
| Einheit5 9-10 DS | Übung | 20 | 10 | Satzbaukastenspiel interaktiv adaptiert aus GÜ 11 und GÜ 13 | GÜ 11 und 13 | GA | EA |
| Einheit5 11-12 DS | Semantisierung | 15 | 10 | Antwortsteigerungsspiel adaptiert aus LÜ 1 | LÜ 1 | GA | EA |
| Einheit 6 1-2 DS | Übung | 17 | 15 | Kofferpackenspiel adaptiert aus TÜ 4 | TÜ 4 | GA | EA |
| Einheit 6 3-4 DS | Übung | 9 | 8 | Satzbaukastenspiel interaktiv adaptiert aus GÜ 1 | GÜ 1 | GA | EA |
| 14 | 9 | Domino adaptiert aus GÜ 2 | GÜ 2 | GA | EA |
| Einheit 6 5-6 DS | Übung | 20 | 13 | Gestenspiel basierend Übung auf PPT Folie | Übung auf PPT Folie | GA | EA |
| 13 | 14 | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 8 | GÜ 8 | PA | EA |
| Einheit 6 7-8 DS | Wiederholung | 35 | 30 | Grammatiksteigerung basierend sich auf Übungsblatt | Übungsblatt | GA | EA |
| Einheit 7 1-2 DS | Semantisierung | 10 | 14 | Partnerfindenspiel adaptiert aus TÜ 2 | TÜ 2 | PA | EA |
| Einheit 7 3-4 DS | Übung | 24 | 20 | Partnerfindenspiel adaptiert aus GÜ 2 | GÜ 2 | PA | EA |
| Einheit 7 5-6 DS | Übung | 19 | 24 | Domino adaptiert aus GÜ 8 | GÜ 8 | PA | EA |
| Einheit 7 7-8 DS | Übung | 18 | 24 | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 2 | GÜ 2 | PA | EA |
| Einheit 7 9-10 DS | Übung | 47 | 46 | Kofferpackenspiel adaptiert aus GÜ 9 | GÜ0 | GA | EA |
| Einheit 8 1-2 DS | Übung | 11 | 12 | Kofferpackenspiel adaptiert aus Rollenspielübung " Was ist dein Hobby?" | Rollenspielübung " Was ist dein Hobby?" | GA | EA |
| 22 | 17 | Wortschlange adaptiert aus GÜ 2 | GÜ 2 | PA | EA |
| Einheit 8 3-4 DS | Übung | 12 | 17 | Memorysiel basierend auf Übung von PPT | Übung von PPT | PA | EA |
| Semantisierung | 19 | 16 | Auktionsspiel adaptiert von TÜ 3 | TÜ 3 | GA | EA |
| Einheit 8 5-6 DS | Semantisierung | 19 | 16 | Informationsrätselspiel adaptiert aus TÜ 4 | TÜ 4 | EA | EA |
| Übung | 14 | 18 | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 4 | GÜ 4 | PA | EA |
| Einheit 8 7-8 DS | Übung | 14 | 19 | Domino adaptiert aus GÜ 5 | GÜ 5 | PA | EA |
| Präsentation | 5 | 8 | Antwortsteigerungsspiel adaptiert aus LÜ 1 | LÜ1 | GA | EA |
| Wiederholung Einheit 5 1-2 |  | 15 | 22 | Kofferpackenspiel adaptiert aus Ü 4 | Ü4 | GA | EA |
| 40 | 41 | Lottospiel adaptiert aus Ü9 machen | Ü9 | GA | EA |
| Wiederholung Einheit 5 3 |  | 19 | 25 | Satzbaukastenspiel adaptiert aus Ü 6 | Ü6 | GA | EA |
| Wiederholung Einheit 6 1-2 |  | 9 | 16 | Informationsrätselspiel adaptiert aus Ü 1 | Ü 1 | EA | EA |
| 14 | 16 | Lottospiel adaptiert aus Ü2 | Ü2 | GA | EA |
| Wiederholung Einheit 7 |  | 15 | 16 | Domino adaptiert aus Ü 6 | Ü 6 | GA | EA |
| Wiederholung Einheit 8 |  | Kein Spiel | | | | | |

## Anhang 16:Beispiel eines Lehrtagebuchbeitrags und dessen Kodierung

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Textstellen | Codes | Übergeordnete Kategorie |
| Die Farbe auf Spielkartei stimmt mit der Farbe von Beispielsätzen auf Folien nicht überein und verursacht deswegen Missverständnis. | LP2B | Lernprozess |
| Gruppe A (KG) haben Zahlen nicht beherrscht, die Übung ging deswegen auch nicht gut. | LP2A |
| Zusammenfassend lässt sich sagen, dass beide Gruppen Schwierigkeiten mit Zahlen haben, obwohl gestern beim Lernen sie alle so aktiv und gut waren. Das bedeutet, dass nach dem Unterricht nicht genügende geübt wird. | WR | Wichtige Reflexion |
| Man muss Gruppierungsmethode besonders achten! | WR |



## Anhang 17: Liste von Textsegmenten aus Lehrtagebuch zur ungelungenen Organisation

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| WS 2016 | | | | | |
| Nr. | Datum | Stunde | Aufgabentyp | Textsegment | Grund |
| 1 | 11.10.2016 | Einheit 2:3-4 DS | Kettenübung | Wegen Zeitmangel nicht durchgeführt, wird in der kommenden Woche als Einführung/Wiederholung gemacht werden. | Mangel der Zeit |
|
| 2 | 14-11.2016 | Einheit 4:1-2 DS |  | Zu viel Zeit für den Text gebraucht. Es blieb dann keine Zeit für Übung übrig. |
| 3 | 25.10.2016 | Einheit 3:3-4DS | Ketteübung adaptiert aus IÜ 2 | Bei Spielanweisung vergessen zu erklären, dass die Studierenden erst mal selbe passende Zeit für Abfahrt und Ankunft finden soll. Das verursacht Chaos bei Gruppierung. | Unklare Anweisung |
| 4 | 17.10.2016 | Einheit 2:5-6 DS | Ketteübung adaptiert aus GÜ 3 | Zum ersten Mal der beiden Spieltypen kennenlernen. Die Lernenden brauchen mehr Zeit, um sich daran zu gewöhnen, haben sehr lange gedauert und deswegen zeitlich knapp. Ein Spiel wird nicht durchgeführt. | Erfahrungsmangeln |
| Domino adaptiert aus GÜ 9 |
| 5 | 31.10.2016 | Einheit 3:5-6DS | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 4 | Die Mehrheit der Studierende kennt Kreuzworträtsel nicht. Einige haben bei der Übung die Buchstaben außerhalb des Rätselkastens geschrieben. |
| 6 | 10.10.2016 | Einheit 2:1-2 DS | Rollenspiel | Materialien für ein Spiel zu Hause vergessen. Ein der drei Spielens wird nicht durchgeführt | Mangelnde Materialien |
| TÜ 2 mit Zettelfindenspiel |
| TÜ 3 mit Spielzettel |
| 7 | 11.10.2016 | Einheit 2:3-4 DS | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 7 | Kreuzworträtsel durch Onlinesoftware falsch erstellt. Habe nicht überprüft und erst vor Ort gemerkt, dass es falsch ist. |
|
| 8 | 25.10.2016 | Einheit 3:3-4DS | Ketteübung adaptiert aus IÜ 2 | Bei der Vorbereitung von Kartei die Farbe von Schrift nicht geachtet. Die Farbe von Info auf der Kartei stimmt mit dem Info auf Folien nicht überein. Das verursacht Missverständnis. |
| 9 | 5.12.2016 | Wiederholung 1-2 DS | Würfelspiel adaptiert aus Ü 2 | Das Spiel kann nicht durchgeführt werden, weil die Lehrperson die Würfel zu Hause vergessen hat. |
| 10 | Dialogspiel adaptiert aus Ü 6 | Wegen mangelnder Vorbereitung nicht drei, sondern nur 2 Gruppen geteilt. Die Kartei waren nicht genügende, und wird dann nur 3 Runde gespielt. |
| 11 | 12.12.2016 | Wiederholung 5-6 DS | Kartespiel adaptiert aus Übung 13 S. 13 vom Wortschatzübung spielen | Habe die vorbereiten PPT-Präsentation vergessen, wird zu einer anderen Sitzung verschoben. |
| 12 | 18.10.2016 | Einheit 2: 7-8 DS | Domino adaptiert aus Ü 8 | Domino hat länger gedauert, obwohl sie vor einem Tag das ähnliche Spiel schon mal gemacht haben. Das Hauptproblem liegt eher daran, dass sie das gelehrte Wissen schon wieder vergessen haben und nicht richtig beherrscht haben. | Überförderung |
| 13 | 25.10.2016 | Einheit 3:3-4DS | Ketteübung adaptiert aus IÜ 2 | Die Studierenden haben Zahlen auf Deutsch nicht richtig beherrscht, so kann das Spiel einfach nicht durchgeführt werden. |
| 14 | 21.11.2016 | Einheit 4:5-6 DS | Diktatspiel | Es ist nicht so gut wie geplant gelaufen. Viele Lernenden meinen, dass es zu schwer ist, Familienbaum überhaupt zu beschreiben. Sie können damit gar nicht anfangen und weiß nicht was sie sagen sollen. Doch es gibt einige Gruppen, die das Spiel geschafft haben, nur sehr viel Zeit gebraucht, weil viele Studierende, die "Lehrer" Rolle spielen, können sich nichts äußern. |
| 15 | 12.12.2016 | Wiederholung 5-6 DS | Domino adaptiert aus Ü 5 | Nur eine Gruppe hat das Domino geschafft. Die Studierenden beherrschen den nötigen Wortschatz nicht. Viele Basiswörter kennen sie einfach nicht. |
| 16 | 27.12.2016 | Wiederholung 13-14 DS | Laufdiktat | Wegen der Anzahl der Lernenden kann die Lehrperson beim Laufdiktat Beschummeln nicht kontrollieren. | Große Anzahl der Lernenden |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| SS 2017 | | | | | |
| Nr. | Datum | Stunde | Aufgabentyp | Textsegment | Grund |
| 1 | 28.04.2017 | Einheit 7 9-10 DS | Kofferpackenspiel adaptiert aus GÜ 9 | (Das Spiel) ist etwas schwer, nur die erste Hälfte wird durchgeführt. Die andere Hälfte wird als Gruppenarbeit schriftliche auf der Tafel gemacht. | Überförderung |
| 2 | 12.05.2017 | Einheit 8 1-2 DS | Kofferpackenspiel adaptiert aus Rollenspielübung " Was ist dein Hobby?" | Wegen mangelnder zeitlicher und inhaltlicher Planung der Stunde, ein geplantes Spiel ohne Zusatzmaterialien abgeschafft. | Mangel der Zeit |
| Wortschlange adaptiert aus GÜ 2 |
| 3 | 24.04.2017 | Einheit 7 7-8 US | Kreuzworträtsel adaptiert aus GÜ 2 | Viele Studenten können mit Hilfe der Kreuzworträtsel die Übung auch nicht lösen. Ihnen fehlt die Fähigkeit, Informationen aus dem Kontext zu erschließen | Sonstige Probleme lernerseits |
| 4 | 05.15.2017 | Einheit 8 3-4 DS | Auktionsspiel adaptiert von TÜ 3 | Obwohl das Lernklima durchs Spiel aktiviert wird, hat nicht jede Person aktiv teilgenommen. Das Spiel hat auch nicht geholfen, die Lernenden zu motivieren, den Text genau zu lesen. |

## Anhang 18: Mittelwerte zur 6 Items von einzelnem Spiel in zwei Semestern

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| WS 2016 -17 | Item 1 | Item 2 | Item 3 | Item 4 | Item 5 | Item 6 |
| Kreuzworträtsel | 1.5714 | 2.9048 | 3.2857 | 3.0000 | 2.9048 | 2.2857 |
| Satzdomino | 1.6190 | 2.9048 | 3.0000 | 2.9048 | 3.0000 | 2.4762 |
| Renndiktat | 1.6190 | 2.7143 | 3.2381 | 3.0476 | 3.0476 | 2.0476 |
| Dialogspiel | 1.4762 | 2.6190 | 3.2381 | 3.0952 | 3.1905 | 2.1429 |
| Satzbauspiel Mündlich | 1.6667 | 2.7619 | 3.0476 | 2.9524 | 2.9524 | 2.2857 |
| Textsalat | 1.5714 | 2.7143 | 3.0952 | 3.0476 | 2.9048 | 2.1905 |
| Wortschlange | 1.4762 | 2.8095 | 3.1429 | 3.0000 | 2.9524 | 2.2381 |
| Kartespiel | 1.4762 | 2.6667 | 3.2381 | 3.0000 | 3.0952 | 2.1905 |
| Würfelspiel | 1.4286 | 2.7143 | 3.2857 | 3.1905 | 3.2381 | 1.9524 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| SS 2017 | Item 1 | Item 2 | Item 3 | Item 4 | Item 5 | Item 6 |
| Kreuzworträtsel | 1.5200 | 2.8400 | 3.2800 | 3.1600 | 3.0000 | 2.0400 |
| Satzdomino | 1.2400 | 2.8000 | 3.2800 | 3.2800 | 3.1600 | 1.9600 |
| Antwortversteigerung | 1.2400 | 2.6000 | 3.3600 | 3.1600 | 3.2400 | 1.8400 |
| Antwortlotto | 1.2800 | 2.4400 | 3.2800 | 3.0800 | 3.1600 | 1.9600 |
| Satzbauspiel Mündlich | 1.3200 | 2.6800 | 3.3600 | 3.2800 | 3.2400 | 2.0000 |
| Partnerfinden mit fehlender Information | 1.2000 | 2.7200 | 3.1200 | 3.1600 | 3.2400 | 2.0800 |
| Wortschlange | 1.2400 | 2.7600 | 3.1200 | 3.2000 | 3.2400 | 2.1200 |

## Anhang 19 Zusammenfassung der Begründungen zur Sozialform der Sprachlernspiele im Wintersemester 2016-17 und Sommersemester 2017

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Zum Partnerspiel(WS und SS) | 1 | Mehr Kommunikationsmöglichkeit. Die Interaktion läuft besser. | Mehr Kommunikationsmöglichkeit |
| 2 | Kommunikationsfördend |
| 3 | Mehr Chance zur Interaktion. |
| 4 | Die Interaktion mit einander wird nicht zu chaotisch. | Passende Personenzahl für Interaktion, nicht zu viel. |
| 5 | Sehr interaktiv, aber keine Chance fürs Plaudern und Faulenzen. |
| 6 | Man kann mit anderer Diskussion führen. Es gibt auch keine Möglichkeit, sich zu faulenzen. In einer sehr großen Gruppe gibt es zu viele Teilnehmer, man kann darin verbummeln. |
| 7 | Wenn es zu viele Personen gibt, spielt man und lernt nicht. |
| 8 | Damit kann man Zeit sparen. | Zeitlich ökonomisch |
| Zum Gruppenspiel mit 3-10 Personen (WS und SS) | 9 | Die Frage oder Aufgabe können mit Hilfe von vielen Kommilitonen gelöst werden. Es wird auch nicht zu viele unterschiedliche Meinung geben. | Mehr Möglichkeiten für das Lösen von Aufgaben |
| 10 | Je mehr Leute, desto mehr Kraft. |
| 11 | Sehr informativ. |
| 12 | Viele Meinungen können ausgetauscht werden. Das tut gut. |
| 13 | Ich bekomme mehr Hilfe. |
| 14 | Das (Auktion)Spiel in Gruppe muss geschickt gespielt werden. |
| 15 | Gruppenkooperation bringt mehr. |
| 16 | Kommunikation wird gefördert. | Mehr Kommunikations- und Interaktionsmöglichkeiten |
| 17 | Genügende Leute zu kommunizieren. |
| 18 | Fördert die Kommunikation mit Kommilitonen. |
| 19 | Es gibt immer genügende Leute zu kommunizieren |
| 20 | fördert Kommunikation |
| 21 | gut für Kommunikation |
| 22 | Zu wenige Personen ist nicht gut für Kommunikation und zu viele ist Zeitverschwendung. |
| 23 | Fördert Kommunikation und man fühlt sich auch in der Gruppe integriert zu sein. |
| 24 | fördert Kommunikation |
| 25 | Ich kann mit Freunden kommunizieren, während ich Zeit für autonomes Denken habe. |
| 26 | Mehr Menschen ist gut für Kommunikation. |
| 27 | Ich kann mit Kommilitonen kommunizieren |
| 28 | Interaktiver |
| 29 | Ich habe Chance, mit Kommilitonen zu kommunizieren. |
| 30 | Die Anzahl ist geeignet für Kommunikation. |
| 31 | Fördert Kommunikation zwischen Kommilitonen. |
| 32 | Fördert Kommunikation und Interaktion zwischen Kommilitonen. |
| 33 | Fördert Kommunikation. |
| 34 | Man kann mit vielen kommunizieren |
| 35 | Man kann mit vielen kommunizieren, voneinander lernen. |
| 36 | Die Atmosphäre ist gut. | Gutes Lernklima |
| 37 | Ich kann mehr Menschen kennenlernen. | Mehr Gesselschaftsmöglichkeiten |
| Zum Einzelspiel (SS 2017) | 38 | Gut für selbständiges Lernen | Gut für die Selbständigkeit |
| 39 | Ich kann selbständig denken. |

## Anhang 20 Überblick von Antworten des Beobachtungsbogens C

|  |  |
| --- | --- |
| Nr. | Fragen |
| 1 | Was fällt Ihnen zum Design und Durchführung der Unterrichtsstunden an? Was ist Ihnen besonders positiv oder diskussionswürdig in Erinnerung geblieben? |
| 2 | Wie haben Sie sich bei den Stunden gefühlt? Gibt es Momente, in dem Sie sich besonders gut oder nicht gut gefühlt haben? Welche? Warum? |
| 3 | Verliefen die Stunden sowie Sie sich vorgestellt haben? Wenn nicht, warum denn nicht? |
| 4 | Was ist Ihrer Meinung nach in diesen Stunden besonders gut gelungen? Bitte begründen Sie. |
| 5 | Gibt es Momente, Teile oder Aspekte der Unterrichte, die besonders wichtig für Sie sind, die Sie in ihren zukünftigen Stunden lernen wollen? Und wenn ja, warum? |
| 6 | Wenn Sie weitere Anmerkungen, Vorschläge, Hinweise haben, bitte schreiben Sie hier: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Frage Nr. | 1 | 2 | 3 |
| Lehrerin 1 | Die zweite Klasse (EG) ist vom Anfang an sehr aktiv. Sie antworten die Fragen aktiv und sprechen aktiv während des Spiels. | Die erste Klasse ist schweigsam. Man fühlt sich da unwohl. Besonders als die Lehrperson gesagt hat, wenn jemand zur nächsten Stunde die Kopievorlage nicht mitnimmt, wird als nicht anwesend behalten. | Anders als meiner Vorstellung. Das Design habe ich erste durch Beobachtung mitgekriegt. |
| Lehrerin 2 | Die Methoden der beiden Stunden sind offensichtlich anders. Die 1. Klasse (KG) ist lehrerzentriert und die 2. Klasse (EG) ist lernerzentriert. Das Unterrichtsklima von 2. Klasse ist deutlich aktiver als das vom 1. | In der 1. Klasse fühl man, als ob die Zeit sehr langsam läuft. Man muss sehr lange zuhören, und wird leicht abgelenkt. In der zweiten Klasse geht die Zeit sehr schnell. Man lernt sehr dynamisch. | Das Unterrichtsdesign ist innovativ. |
| Lehrerin 3 | Die Gruppierungsmethode mit Zetteln ist sehr gut. Man kann damit das Textverstehen der Lernenden überprüfen. Die Lehrperson kümmert sich um die Beleuchtung im Klassenzimmer. Das ist sehr lernerfreundlich. | Mit der Bearbeitung des gleichen Lerninhalts, zeigt die Spiel-Gruppe auch in spielfreier Situation auch höhere Lernbereitschaft, bessere Aussprache und Aktivität. Die Fehler von GÜ könnte tiefer behandelt werden. | Der Verlauf der Stunden ist wie meine Vorstellung. Allerdings wusste ich nicht, dass es so gespielt werden kann. Die L. sind auch viel aktiver als ich mich vorgestellt habe. |
| Lehrerin 4 | In 2. Stunde (EG) kann man spielerische Elemente und Gruppenarbeit beobachten. Die Lernbereitschaft ist deutlich höher als in der anderen Stunde. | In 2. Stunde ist das Lernklima viel aktiver. Die L. sind aufgeregter als die in der 4. Stunde. Besonders während des Spiels. | Anders als meine Vorstellung. Ich habe erwartet, dass verschiedene Methoden in gleicher Gruppe verwendet werden. Die Tatsache ist aber, dass verschiedene Methode in verschiedene Gruppe eingesetzt wird. |
| Lehrerin 5 | Ich denke an " Effizienz der Lehrmethode". Ob man durch Unterrichtsdesign das Lernen aktivieren kann und gutes Unterrichtsklima geschafft werden kann. | Beide Stunden sind meiner Meinung nach gut und effizient. Von der Gruppendiskussion in der 2. Stunde habe ich einen großen Eindruck: Sprachlernen kann auch die Autonomie zur Diskussion der Lernenden fördern. Es muss sich nicht nur um Vortrag von Lehrperson handeln. | Beide Stunden laufen sehr gut. Die hohe Aktivität von L. habe ich nicht erwartet. |
| Lehrerin 6 | Ich denke an die Methodeauswahl der Lehrperson. Welche Methode den Lernenden beim Verstehen und Erinnerung. Die Lernende zeigt mehr Aktivität beim Spiel. | Die Klasse mit Spielen wirken aktiver. Die L. nehmen sich sehr aktiv teil und sind konzentrierter. | Ähnlich wie meine Vorstellung. Aber die Raumbedingung von Gruppe A (EG) ist nicht sehr ideal für Spieleinsatz. |
| Lehrerin 7 | Gruppenarbeit wird als Sozialform eingesetzt. Das kann Teamarbeit-Fähigkeit verbessern. Es ist sehr gut, dass man durchs Spielen lernen kann. | Nach meiner Beobachtung finde ich, dass die Methode von 1. Klasse deutlich besser als die von 2. Klasse wirkt. Das Unterrichtsklima ist aktiver. Spielendes Lernen ist eine gute Methode, die die Lernenden motivieren und Gelegenheit für Lernen durchs Handeln anbieten kann. | Die 1. Stunde läuft anders als meiner Vorstellung. Die Gruppenbildung durch Zufall und Einsatz von Spielkarteien helfen den L., sich schneller zu integrieren. Die L. zeigen sehr hohe Aktivität und Konzentration. Die Wettbewerb- Faktor ist motivierend. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Frage Nr. | 4 | 5 | 6 |
| Lehrerin 1 | Die mündliche Übung mit Spielkarteien. Die Lehrperson hat die Karteien vorbereitet, und die L. sind kooperativ. Die L. üben beim Stehen, sodass ihre Verhalten beobachtbar und kontrollierbar sind. | Ich würde verschiedene Methoden ausprobieren und die Reaktion der S. beobachten. Spiele würde ich verwende, um das Unterrichtsklima zu verbessern. | Für Sprachanfänger sind Spielkarteien effizient. Aber für die Englisch-Lernenden, die seit 10 Jahren Englisch lernen, nicht mehr sehr geeignet. Man soll mehrere Methoden einsetzten, um die S. zu aktivieren. |
| Lehrerin 2 | In der 2. Klasse werden die L. richtig motiviert. | Ja. Ich finde, ein Unterricht soll verschiedene Sozialformen und Methoden haben und möglichst lernerzentriert sein. | Ausgezeichnet! Gib alles! |
| Lehrerin 3 | Die GÜ wird gleich geübt. Auf die Tafel die Antwort zu schreiben ist gut für Evaluation. Wahrscheinlich soll man über die Fehler noch mehr sprechen. Es ist schön, dass man im Unterricht sich auf Deutsch begrüßt und mehr Deutsch als Unterrichtssprache verwendet wird. Das Beste ist das Spiel, weil es die Verwendung von Sprache gefördert hat. | Ich würde die Kombination von Spielen mit Flipped Classroom forschen, weil mein Flipped Classroom jetzt nicht spielerisch genug ist. Die Stunden von heute sind für Flipped Classroom sehr geeignet. Die Spiele sind effizient und können Unterrichtsklima verbessern. | Gruppenarbeit ist besser als Einzelarbeit.  Einpaar S. an hintere Reihen haben immer Handy gespielt. Die soll man am bestens nach vorne holen, sodass man die besser kontrollieren kann. (KG) |
| Lehrerin 4 | Die Gruppenarbeit, weil sie Wissen überprüft kann und gleichzeitig motiviert ist. | Ja. Die Gruppenarbeit finde ich gut. Außerdem sind die Anweisungen der Lehrperson sehr deutlich und verständlich. |  |
| Lehrerin 5 | In beiden Stunden können L. durchs Handeln lernen. Die Lehrperson kann evaluieren, ob die L. die Lernziele erreicht haben. | Ja. Sprachlernen handelt sich um die sprachliche Anwendung. Ich würde in meinem Unterricht mehr Zeit für Üben geben. |  |
| Lehrerin 6 | Die Aufmerksamkeit der L. wird erregt, sodass die L. sich freiwillig und aktiv an die Aktivitäten mitarbeiten. | Ja. Die S. können mit Spielen besser arbeiten, sind motivierende und verstandnisfördernd. | Ich fühle, dass Spiele sehr zeitaufwendig sein können. Wenn die L. mit den Routinen nicht auskennen oder kurz abgelenkt sind, kann der Verlauf des Spiels gestört werden. |
| Lehrerin 7 | Gruppenarbeit ist gut, weil die S. diskutieren und kommunizieren können. Beziehung unter S. wird gefördert. Angst wird abgebaut.  Spielendes Lernen tut den S. und auch L. gut. S. lernen mit Spaß und können mehr Wissen bekommen.  Wettbewerbsfaktor motiviert die Aktivität und Kreativität der S. | Gruppenarbeit würde ich verwenden, nicht nur im Unterricht, sondern auch bei den Hausaufgaben.  Spielendes Lernen finde ich auch gut, weil Interesse die beste Lehrperson ist. Wenn die S. sich dafür interessieren, sind sie motivierend. Alle interesserengenden Methoden sind einsetzbar. | Die Raumbedingung ist eher für lehrerzentrierten Unterricht geeignet. Die festgebunden Tische und Stühlen wirken etwas störend für die Gruppierung. |

## Anhang 21: Notenübersicht von Semesterprüfungen im Studienjahr 2017-18

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EG Semesterprüfungsergebnisse Studienjahr 2017-18** | | | | |
|  | WS 2017-18 | | SS2018 | |
| S. | Klausur 1 (100) | Klausur 2 (100) | Klausur 1 (100) | Klausur 2 (100) |
| 1 | 88 | 94 | 97 | 94 |
| 2 | 84 | 89 | 95 | 78 |
| 3 | 94 | 76 | 71 | 86 |
| 4 | 96 | 87 | 86 | 83.5 |
| 5 | Ab. | | | 26 |
| 6 | Ab. | | | |
| 7 | 92 | 84 | 74 | 77.5 |
| 8 | 100 | 100 | 98 | 99 |
| 9 | 70 | 46 | 19.5 | 43 |
| 10 | 98 | 96.5 | 90.5 | 87 |
| 11 | 68 | 69 | 69 | 53 |
| 12 | 60 | 58 | 13 | 32 |
| 13 | 94 | 85 | 92 | 81 |
| 14 | 95 | 59 | 56 | 50.5 |
| 15 | 92 | 98 | 79 | 76 |
| 16 | 86 | 85 | Ab. | 66 |
| 17 | 52 | 52 | 62.5 | 67.5 |
| 18 | 80 | 74 | 84.5 | 67.5 |
| 19 | 78 | 87 | 65 | 80 |
| 20 | 78 | 91 | Ab. | 27 |
| 21 | 80 | 59 | 48.5 | 54 |
| 22 | 78 | 62 | Ab. | |
| 23 | 86 | 98 | Ab. | 75 |
| 24 | Ab. | | | |
| 25 | 80 | 76 | 61.5 | 64 |
| 26 | 96 | 72 | 55.5 | 58.5 |
| 27 | 90 | 99 | 53 | 53 |
| 28 | 71 | 66 | 66 | 70 |
| 29 | Ab. | | | |
| 30 | Ab. | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KG Semesterprüfungsergebnisse Studienjahr 2017-18** | | | | |
|  | WS 2017-18 | | SS2018 | |
| S. | Klausur 1 (100) | Klausur 2 (100) | Klausur 1 (100) | Klausur 2 (100) |
| 1 | 66 | 72 | 58 | 55.5 |
| 2 | 86 | 75 | 40.5 | 53.5 |
| 3 | 92 | 91.5 | 71 | 66 |
| 4 | 91 | 90 | 89 | 83.5 |
| 5 | 46 | 51 | 47 | 44.5 |
| 6 | 70 | 68 | 60.5 | 61 |
| 7 | 80 | 67 | 75.5 | Ab. |
| 8 | 36 | 76 | 84.5 | 93 |
| 9 | 64 | 64 | 66.5 | 80 |
| 10 | 42 | 45 | 48 | 49 |
| 11 | 51 | 40 | 44 | 56 |
| 12 | 66 | 60 | 59 | 59 |
| 13 | hat die Prüfung nicht teilgenommen | | | |
| 14 | 92 | 69 | 63 | 73.5 |
| 15 | 52 | 33 | 14.5 | 32 |
| 16 | 52 | 82 | 47 | 64.5 |
| 17 | 87 | 64 | 78.5 | 76.5 |
| 18 | 89 | 70.5 | 33.5 | 57 |
| 19 | 49 | 28 | Ab. | |
| 20 | 78 | 56 | Ab. | |
| 21 | 88 | 78 | 50.5 | 56.5 |
| 22 | 74 | 82 | 62.5 | 56 |
| 23 | 59 | 72 | 55.5 | 67 |
| 24 | im Studienjahr 2017-18 nicht mehr in der Klasse | | | |
| 25 | 70 | 90.5 | 75 | 60 |
| 26 | 34 | 67 | 59 | 54.5 |
| 27 | 72 | 58 | 42.5 | 43 |
| 28 | 92 | 92.5 | 26.5 | 60.5 |
| 29 | 78 | 70 | 78.5 | 88 |
| 30 | 44 | 56 | 50 | 24 |
| 31 | 91 | 95 | 69.5 | 52 |
| 32 | 54 | 41 | 60 | 62.5 |
| 33 | 62 | 58 | 39.5 | 39.5 |
| 34 | 32 | 32 | 28 | 41.5 |
| 35 | 98 | 93 | 91.5 | 97 |
| 36 | im Studienjahr 2017-18 nicht mehr in der Klasse | | | |

## Anhang 22: Antworten zur Frage 13 der Befragung zum Einsatz der Sprachlernspiele Sommersemester 2017

13. Wünschen Sie sich außer Sprachlernspiele noch andere Methode? Warum?

|  |
| --- |
| Neutral |
| Ja. Mehr Beispiele erläutern wünsche ich mir. |
| Mehr interessante Methoden |
| Keine. Ich will mich aufs Lernen konzentrieren. |
| Ja, ich hoffe. |
| Digitaler TUKangebote, sodass ich außerhalb des Unterrichts noch lernen kann. |
| Ja. Mehre Methoden machen den Untericht abwechselungsreich, und effizienter. |
| Ich wünsche mir mehr Auswendiglernen und Diktat, weil als Studierende habe ich wenige Selbstdisziplin. |
| Singen, um Interesse zu wecken. |
| Ja.  Dann ist der Unterricht entspannter. Ich kann mich besser konzentrieren und werden nicht leicht müde. |
| Digitale Hausaugabe und Übungsplattform. |

1. Studierende [↑](#footnote-ref-1)
2. Einstufungstest Englisch [↑](#footnote-ref-2)
3. Abitur Englisch [↑](#footnote-ref-3)
4. Gesamtnote Klausur 1 [↑](#footnote-ref-4)
5. Übersetzen [↑](#footnote-ref-5)
6. Schreiben [↑](#footnote-ref-6)
7. Hörverstehen [↑](#footnote-ref-7)
8. Gesamtnote Klausur 2 [↑](#footnote-ref-8)
9. Leseverstehen [↑](#footnote-ref-9)
10. Grammatik [↑](#footnote-ref-10)
11. adaptiert aus Beabachtungsbogen 12 von Ziebell, Messe 2004: S. 165 [↑](#footnote-ref-11)
12. LZU:教师为主的课堂,P::全体, EA:单人作业, GA:团队作业,PA:搭档作业 [↑](#footnote-ref-12)
13. LB:教科书, ÜB:练习,PPT幻灯片, SM:游戏道具如卡片等, V：视频，A：音频， T：板书 [↑](#footnote-ref-13)
14. LZU:教师为主的课堂,P::全体, EA:单人作业, GA:团队作业,PA:搭档作业 [↑](#footnote-ref-14)
15. LB:教科书, ÜB:练习,PPT幻灯片, SM:游戏道具如卡片等. V：视频，A：音频， T：板书 [↑](#footnote-ref-15)
16. adaptiert aus Beobachtungsbogen 13 von Ziebell, Messe 2004: S. 166, und Beobachtungsbogen für Lehrende aus Liu 2016: S.162-166 [↑](#footnote-ref-16)
17. adaptiert aus Beobachtungsbogen 13 von Ziebell, Messe 2004: S. 166, und Beobachtungsbogen für Lehrende aus Liu 2016: S.162-166 [↑](#footnote-ref-17)
18. adaptiert aus Beabachtungsbogen 12 von Ziebell, Messe 2004: S. 165 [↑](#footnote-ref-18)
19. LZU:lehrerzentrierter Unterricht,P: im Plenum, EA:Einzelarbeit, GA:Gruppenarbei t,PA:Partnerarbeit [↑](#footnote-ref-19)
20. LB:Lehrbuch, ÜB:Übungsbuch,PPT, SM: Spielmaterialien wie Kartei, Zettel usw. V：Video，A：Audio， T：Tafel [↑](#footnote-ref-20)
21. LZU:lehrerzentrierter Unterricht,P: im Plenum:, EA:Einzelarbeit, GA:Gruppenarbei t,PA:Partnerarbeit [↑](#footnote-ref-21)
22. LB:Lehrbuch, ÜB:Übungsbuch,PPT, SM: Spielmaterialien wie Kartei, Zettel usw. V：Video，A：Audio， T：Tafel [↑](#footnote-ref-22)
23. adaptiert aus Beobachtungsbogen 13 von Ziebell, Messe 2004: S. 166, und Beobachtungsbogen für Lehrende aus Liu 2016: S.162-166 [↑](#footnote-ref-23)
24. adaptiert aus Beobachtungsbogen 13 von Ziebell, Messe 2004: S. 166, und Beobachtungsbogen für Lehrende aus Liu 2016: S.162-166 [↑](#footnote-ref-24)
25. Wegen mangelnder Abwesenheit darf die Prüfung nicht teilnehmen [↑](#footnote-ref-25)
26. GA: Gruppenarbeit; EA: Einzelarbeit; PA:Partnerarbeit. [↑](#footnote-ref-26)